

# DJIHAM-ARA

Opéra en quatre Actes

Paroles de M.<sup>r</sup>

Edouard Dupreux

Musique

DE

## N. COLBERT

Partition avec Accomp.<sup>t</sup> de Piano

Arrangée par

M.<sup>r</sup> Nicou-Choron

Prix net 18<sup>fr</sup>

PARIS,

H.<sup>r</sup> LEMOINE, Editeur, 256 Rue S<sup>t</sup> Honoré.

Propriété pour tous Pays.

# DJIHAN-ARA

OPÉRA EN 4 ACTES

Paroles de  
**EDOUARD DUPREZ.**

Musique de  
**N. COLBERT.**

## PERSONNAGES

### DESSUS.

*DJIHAN-ARA.*  
*LILIA.*  
*M<sup>me</sup> YOLANDE* (Contralto).  
*LAURA.*  
*HÉLÉNA.*

### TENORS.

*MAXIMILIEN GÉRARD.*  
*Le Sire de SOTTEGHEM.*  
*Le Baron de CORTREK.*  
*JEFKEN.-ROLLEBECK.*

### BASSES.

*FRA PAOLO.*  
*JEAN le HIBOU.*  
*Le Comte de CLÈVES.*  
*Un ÉCHEVIN.*

## CATALOGUE DES MORCEAUX.

OUVERTURE.....	Page 2
<b>ACTE I.</b>	
N <sup>o</sup> 1 INTRODUCTION.	Vive la cité de Bruges.....8
2 COUPLETS et CHŒUR.	Je suis la fillette.....(Soprano).....14
3 AIR.	Enfin ai-je épuisé.....(Basse).....34
4 DUO.	Puis-je Messire.....(Soprano et Ténor).....42
<b>ACTE II.</b>	
5 CHŒUR.	A nous les meilleures places.....50
6 SCÈNE et DUO.	Seigneur que je déplore.....(Soprano et Ténor).....60
7 AIR.	C'est toi que j'adore.....(Ténor).....67
8 CHŒUR.	Que le plaisir commence.....70
9 QUINTETTE.	Que cette enfant est donc jolie.....(S. S. C. T. et B.).....82
<b>ACTE III.</b>	
10 CHŒUR et COUPLETS.	Aux Flamands la bonne bière.....100
11 AIR et CHŒUR.	Oh! la voir.....(Ténor).....107
12 DUO.	Oserai-je.....(Ténor et Basse).....116
13 TRIO.	Dans cette chambre là.....(S. T. B.).....122
<b>ACTE IV.</b>	
14 AIR et DUO.	Quoi, je suis condamnée.....(Supr. et Basse).....132
15 AIR DES CLOCHES.	Enfin me voila revenu.....(Baryton).....148
16 CHŒUR.	Peuple de Bruges.....154
17 CHŒUR et SCÈNE FINALE.	Dieu sur l'âme qui pleure.....159

# DJIHAN-ARA.

OPERA EN QUATRE ACTES

## OUVERTURE.

Allegretto.

PIANO.

Moderato.

pp

Sentito.

sf  
Dim.  
sf  
Ped.

This system shows the beginning of a piece in G major. The left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes with a dynamic of *sf* (sforzando) and a *Dim.* (diminuendo) hairpin. The right hand has a few chords and a short melodic phrase. A *Ped.* (pedal) marking is present.

Andante

The tempo is marked *Andante*. The left hand continues with eighth-note patterns, while the right hand features a more melodic line with some triplets.

f

The left hand has a dynamic of *f* (forte). The right hand continues with melodic lines and triplets.

Cres.  
Canto.

The left hand has a dynamic of *Cres.* (crescendo) and is marked *Canto.* (cantabile). It features a dense texture of chords and triplets. The right hand has a more active melodic line.

sf  
ff

The left hand has dynamics of *sf* and *ff* (fortissimo). The right hand continues with a complex texture of chords and triplets.

rall.  
Pesante.  
rall.

The left hand has dynamics of *rall.* (rallentando), *Pesante.* (pesante), and *rall.*. The right hand continues with a complex texture of chords and triplets. The system ends with a *C* (Coda) symbol.

All' vivace.

Musical notation for the first system. The treble clef contains a single whole note. The bass clef contains a piano (p) dynamic marking and a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Musical notation for the second system. The treble clef contains a melodic line with eighth notes. The bass clef contains a piano accompaniment. A *Cres.* (crescendo) marking is present in the middle of the system.

Musical notation for the third system. The treble clef continues the melodic line with eighth notes. The bass clef continues the piano accompaniment.

Musical notation for the fourth system. The treble clef continues the melodic line. The bass clef continues the piano accompaniment. A *f* (forte) dynamic marking is present in the middle of the system.

Musical notation for the fifth system. The treble clef contains a melodic line with eighth notes. The bass clef contains a piano accompaniment. A *ff* (fortissimo) dynamic marking is present at the beginning. A tempo change marking *Molto ritenuto. Più lento.* is present in the latter part of the system.

Allegretto.

First system of musical notation. The piece is in G major (one sharp) and 3/4 time. The tempo is Allegretto. The first measure is marked *Leggiero* and *p*. The right hand features a melody with triplets and accents. The left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. The right hand continues with melodic lines and triplets. The left hand accompaniment remains consistent. Dynamic markings include *sf* (sforzando) in both hands.

Third system of musical notation. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand features a triplet of eighth notes. Dynamic markings include *Cres.* (crescendo) and *sf*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a dense texture of sixteenth notes. The left hand has a simpler accompaniment of eighth notes.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note passages. The left hand has a simple accompaniment. A first ending bracket is shown above the right hand.

Sixth system of musical notation. The right hand has a first ending bracket. The left hand continues with its accompaniment. Dynamic markings include *Cres.*

First system of musical notation. The right hand features a complex, rapid sixteenth-note pattern. The left hand has a bass line with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the second measure.

Second system of musical notation. The right hand continues with the rapid sixteenth-note pattern. The left hand features a bass line with a dynamic marking of *ff* in the second measure.

Third system of musical notation. The right hand continues with the rapid sixteenth-note pattern. The left hand features a bass line with a dynamic marking of *p* (piano) and the instruction *Leggiero* (light) in the fourth measure.

Fourth system of musical notation. The right hand features a sixteenth-note pattern with triplets. The left hand features a bass line with a dynamic marking of *sf* (sforzando) in the second measure.

Fifth system of musical notation. The right hand features a sixteenth-note pattern with triplets. The left hand features a bass line with a dynamic marking of *sf* (sforzando) in the second measure and the instruction *Cres* (crescendo) in the third measure.

Sixth system of musical notation. The right hand features a sixteenth-note pattern with triplets. The left hand features a bass line with a dynamic marking of *sf* (sforzando) in the second measure and the instruction *ff Piu presto* (fortissimo, more quickly) in the fourth measure.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of a complex, rhythmic pattern with many beamed notes and slurs. Dynamic markings include *v* (piano) and *ss* (sforzando).

Second system of musical notation, continuing the complex rhythmic pattern from the first system. It includes various dynamic markings such as *v* and *ss*.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps. The music consists of a complex, rhythmic pattern with many beamed notes and slurs. Dynamic markings include *ss* and *v*.

Fourth system of musical notation, continuing the complex rhythmic pattern. It includes various dynamic markings such as *v* and *ss*.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps. The music consists of a complex, rhythmic pattern with many beamed notes and slurs. Dynamic markings include *v* and *ss*. The word *Cres* (Crescendo) is written above the staff.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps. The music consists of a complex, rhythmic pattern with many beamed notes and slurs. Dynamic markings include *v* and *ss*.



# ACTE - PREMIER.

La grande Halle de Bruges.

## SCÈNE I. CHŒUR.

**PIANO.** *Allegro.*

*Cres.*

**CHŒUR**

**SOPRANO.**  
*f* Vi - ve - Bru - ges l'o - pu - len - te!

**CONTRALTO.**  
*f* Vi - ve Bru - ges l'o - pu - len - te!

**TENOR.**  
*f* Vi - ve Bru - ges l'o - pu - len - te!

**BASSE.**  
*f* Vi - ve Bru - ges l'o - pu - len - te!

Vi - vent nos hé - ros hour - geois!

Vi - vent nos hé - ros bour - geois!

Vi - vent nos hé - ros bour - geois!

Vi - vent nos hé - ros bour - geois!

silence. *f* *Ben deciso.*

*f* Vi - ve Bru - ges l'o - pu -  
 Vi - ve Bru - ges l'o - pu -  
 Vi - ve Bru - ges l'o - pu -  
 Vi - ve Bru - ges l'o - pu -

silence.

len - te, Vi - vent nos hé - ros bour - geois!  
 len - te, Vi - vent nos hé - ros bour - geois!  
 len - te, Vi - vent nos hé - ros bour - geois!  
 len - te, Vi - vent nos hé - ros bour - geois! C'est leur mi - li -

Basses seules.

Hur-rah! Cé-lé-brons leur  
 Hur-rah! Cé-lé-brons leur  
 Hur-rah! Cé-lé-brons leur  
 -ce vail-lan-te, qui fait pri-son-niers des rois. Hur-rah! Cé-lé-brons leur

gloi-re! Par mil-le cris ré-pé-tés,  
 gloi-re! Par mil-le cris ré-pé-tés,  
 gloi-re! Par mil-le cris ré-pé-tés, *Basses seules...*  
 gloi-re! Par mil-le cris ré-pé-tés, Pro-cla-mons cet-te vic-toi-re,

Au-jour-d'hui tout est li-es-se, tout sou-  
 Au-jour-d'hui tout est li-es-se, tout sou-  
 Au-jour-d'hui tout est li-es-se, tout sou-  
 qui nous rend nos li-ber-tés. Au-jour-d'hui tout est li-es-se, tout sou-

-rit à nos dé - sirs.

-rit à nos dé - sirs..

-rit à nos dé - sirs.

Basses seules.

-rit à nos dé - sirs. Dans nos transports d'al - lé - gres - se, ne son - geons qu'à

Au - jour - d'hui tout est li - es - se, tout sou - rit à nos dé - sirs.

Au - jour - d'hui tout est li - es - se, tout sou - rit à nos dé - sirs.

Au - jour - d'hui tout est li - es - se, tout sou - rit à nos dé - sirs.

nos plai - sirs. Au - jour - d'hui tout est li - es - se, tout sou - rit à nos dé - sirs.

Vi - ve Bru - ges l'o - pu - len - te, Vi - vent nos hé - ros bour - geois, C'est leur

Vi - ve Bru - ges l'o - pu - len - te, Vi - vent nos hé - ros bour - geois, C'est leur

Vi - ve Bru - ges l'o - pu - len - te, Vi - vent nos hé - ros bour - geois, C'est leur

Vi - ve Bru - ges l'o - pu - len - te, Vi - vent nos hé - ros bour - geois, C'est leur

mi - li - ce vail - lan - te, qui fait pri - son - niers des rois.

mi - li - ce vail - lan - te, qui fait pri - son - niers des rois.

mi - li - ce vail - lan - te, qui fait pri - son - niers des rois.

mi - li - ce vail - lan - te, qui fait pri - son - niers des rois.

Andante. FRA PAOLO. (à part.)

Je ne la vois pas! viendra - t - el - le? Je ne dé -

- si - re et n'attends qu'elle; c'est l'é - toi - le, vi - ve é - tin - cel - le, qui dans ma rou - te me gui -

Allegro.

da.

Allegro. La voi - là! la voi - là! c'est el - le, Dji - ha - na - ra!

La voi - là! la voi - là! c'est el - le, Dji - ha - na - ra!

La voi - là! la voi - là! c'est el - le, Dji - ha - na - ra!

La voi - là! la voi - là! c'est el - le, Dji - ha - na - ra!

CHŒUR.

Allegro.

p

Cres

c

FRA PAOLO.

Andante. (A part.)

Je trem-ble! et c'est sa vu\_e, Qui

The first system contains five staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The second staff is a vocal line in treble clef. The third and fourth staves are piano accompaniment in treble clef. The fifth staff is piano accompaniment in bass clef. The music is in 3/4 time and D major.

—Tempo di bolero.

Andante.

The second system features piano accompaniment. The first part is marked 'Tempo di bolero' and includes a dynamic marking 'p'. The second part is marked 'Andante'. The piano part consists of two staves, treble and bass clef.

cau - se mon é - moi, Et mon â - me é per - du - e, Meurt d'a - mour et d'ef -

The second system contains five staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The second staff is a vocal line in treble clef. The third and fourth staves are piano accompaniment in treble clef. The fifth staff is piano accompaniment in bass clef. The music is in 3/4 time and D major.

-froil.

Tempo di bolero.

The third system features piano accompaniment. The first part is marked 'Tempo di bolero' and includes a dynamic marking 'p'. The piano part consists of two staves, treble and bass clef.

The fourth system features piano accompaniment. The piano part consists of two staves, treble and bass clef.

## COUPLETS ET CHŒUR.

## SCÈNE II.

DJIHANARA.

1<sup>er</sup> COUPLET. Je suis la fil\_let - te, Qui sourit tou\_jours;  
 2<sup>m</sup> COUPLET. Oi - seau de pas - sa - ge, Je chante et je fuis;

*Un poco più lento.*

PIANO.

*Col canto.*

Qui gaiment ré - pe - te, Les chants des a - mours. Je suis l'étran -  
 Je hais l'es - cla - va - ge, Et vais où je puis. Je reste où n'at -

*Col canto.*

-gè - re Qui cherche à vous plai - re, La fil - les sans mè - re -  
 -ti - re Un mot un sou - ri - re, Et, faut-il le di - re?

Et sans nul se - cours..  
 Je plâis où je suis.

Tempo di valzo.

CHŒUR.

SOPRANO.

*p* Sois la bien-ve-nu-e, Fille aux chants si doux,

CONTRALTO.

*p* Sois la bien-ve-nu-e, Fille aux chants si doux,

TÉNOH.

*p* Sois la bien-ve-nu-e, Fille aux chants si doux,

BASSE.

*p* Sois la bien-ve-nu-e, Fille aux chants si doux,

Tempo di valzo.

Nos cœurs à ta vu-e, N'ont plus de cour-roux.

Nos cœurs à ta vu-e, N'ont plus de cour-roux.

Nos cœurs à ta vu-e, N'ont plus de cour-roux.

Nos cœurs à ta vu-e, N'ont plus de cour-roux.



Ta voix ton sou - ri - re, Cré - és pour sé - dui - re, Voi - là

Ta voix ton sou - ri - re, Cré - és pour sé - dui - re, Voi - là

Ta voix ton sou - ri - re, Cré - és pour sé - dui - re, Voi - là

Ta voix ton sou - ri - re, Cré - és pour sé - dui - re, Voi - là

1<sup>re</sup> Fois.  $\sqrt{\text{2<sup>de</sup> Fois.}}$

ton em - pi - re, Que nous ai - mons tous. tous.

ton em - pi - re, Que nous ai - mons tous. tous.

ton em - pi - re, Que nous ai - mons tous. tous.

ton em - pi - re, Que nous ai - mons tous. tous.

Tempo I<sup>o</sup>

Leurs re\_gards sur el - le! Me ren - dent ja - loux

Et la voir si bel - le! Me met en - cour -

SCÈNE III. Tempo di marcia.

-roux!

CHŒUR.

Ran - gez - vous pour qu'on le voi - e, Pour que nous l'admi - rions

Ran - gez - vous pour qu'on le voi - e, Pour que nous l'admi - rions.

Ran - gez - vous pour qu'on le voi - e, Pour que nous l'admi - rions

Ran - gez - vous pour qu'on le voi - e, Pour que nous l'admi - rions

tous, C'est l'Omme-gang, no-tre joi-e! Bour-geois, ma-nants, ran-gez-

tous, C'est l'Omme-gang, no-tre joi-e! Bour-geois, ma-nants, ran-gez-

tous, C'est l'Omme-gang, no-tre joi-e! Bour-geois, ma-nants, ran-gez-

tous, C'est l'Omme-gang, no-tre joi-e! Bour-geois, ma-nants, ran-gez-

-vous! Ran-gez vous-pour qu'on le voi-e, Pour que nous l'admi-rions

-vous! Ran-gez vous-pour qu'on le voi-e, Pour que nous l'admi-rions

-vous! Ran-gez vous-pour qu'on le voi-e, Pour que nous l'admi-rions

-vous! Ran-gez vous-pour qu'on le voi-e, Pour que nous l'admi-rions

tous C'est l'Omme-gang no-tre joi-e, Bour-geois, ma-nants, ran-gez-

tous C'est l'Omme-gang no-tre joi-e, Bour-geois, ma-nants, ran-gez-

tous C'est l'Omme-gang no-tre joi-e, Bour-geois, ma-nants, ran-gez-

tous C'est l'Omme-gang no-tre joi-e, Bour-geois, ma-nants, ran-gez-

- vous, Bourgeois, ma\_nants ran\_gez-vous tous Bourgeois, ma\_nants ran\_gez-vous

- vous, Bourgeois, ma\_nants ran\_gez-vous tous Bourgeois, ma\_nants ran\_gez-vous

- vous, Bourgeois, ma\_nants ran\_gez-vous tous Bourgeois, ma\_nants ran\_gez-vous

- vous, Bourgeois, ma\_nants ran\_gez-vous tous Bourgeois, ma\_nants ran\_gez-vous

tous, ran\_gez-vous tous, rangez-vous tous, rangez-vous tous rangez-vous tous!

tous, ran\_gez-vous tous, rangez-vous tous, rangez-vous tous rangez-vous tous!

tous, ran\_gez-vous tous, rangez-vous tous, rangez-vous tous rangez-vous tous!

tous, ran\_gez-vous tous, rangez-vous tous, rangez-vous tous rangez-vous tous!

Jean le Hi-bou! toi, te com-met-tre a-vec ces in-sen-sés dis-

*pp* Trémolo.

J. le HIBOU. F. PAOLO. J. le HIBOU. F. PAOLO.

-moi, deviens-tu fou? J'ai tort, mon maî-tre, Laisser ta fil-le!. Frappez-moi. Seule! une

J. le HIBOU. F. PAOLO. J. le HIBOU. F. PAOLO. (menaçant)

fem me! Je perds mon â-me! Si quelque in-fâ-me! Dieu quelle hor-reur! Ah! quand j'y

*Cres.*

J. le HIBOU. F. PAOLO. J. le HIBOU.

pen-se! Pitié, si-len-ce, Crains ma ven-gean-ce! Pardon sei-gneur.

*Allegro molto.*

*p*

CHŒUR.

Quel est cet hom\_me? Pour\_quoi ce gueux Vient-il en som\_me Trou\_bler nos

*p*

Quel est cet hom\_me? Pour\_quoi ce gueux Vient-il en som\_me Trou\_bler nos

*p*

Quel est cet hom\_me? Pour\_quoi ce gueux Vient-il en som\_me Trou\_bler nos

*p*

Quel est cet hom\_me? Pour\_quoi ce gueux Vient-il en som\_me Trou\_bler nos

*Cres.*

*Cres.*

jeux? Quel est cet hom\_me? Pourquoi ce gueux Vient-il en som\_me Trou\_bler nos

jeux? Quel est cet hom\_me? Pourquoi ce gueux Vient-il en som\_me Trou\_bler nos

jeux? Quel est cet hom\_me? Pourquoi ce gueux Vient-il en som\_me Trou\_bler nos

jeux? Quel est cet hom\_me? Pourquoi ce gueux Vient-il en som\_me Trou\_bler nos

*Cres.*

FRA PAOLO.

Lais-sez cet hom - me fous fu - ri - eux! Ou j'en as - som - me pour le moins

Mais voy - ez com - me ces malheu - reux, Contre un seul hom - me sont fu - ri -

jeux?

jeux?

jeux?

jeux?

deux. Lais-sez cet hom - me fous fu - ri - eux, Ou j'en as -

- eux! Mais voy - ez com - me ces malheu - reux, Contre un seul

Pourquoi cet hom - me Vient-il en som - me vient-il en

Pourquoi cet hom - me Vient-il en som - me vient-il en

Pourquoi cet hom - me Vient-il en som - me vient-il en

Pourquoi cet hom - me Vient-il en som - me vient-il en

*ff*

somme pour le moins deux ou j'en as - somme pour le moins deux.  
 homme sont fu - ri - eux, contre un seul homme sont fu - ri - eux.  
 somme trou - bler nos jeux, vient - il en somme trou - bler nos jeux?  
 somme trou - bler nos jeux, vient - il en somme trou - bler nos jeux?  
 somme trou - bler nos jeux, vient - il en somme trou - bler nos jeux?  
 somme trou - bler nos jeux, vient - il en somme trou - bler nos jeux?

*ff* Ar - rière! ar - rière! ar - riè - - re! Crai - gnez no - tre co -  
*ff* Ar - rière! ar - riè - - re! Crai - gnez no - tre co -  
*ff* Ar - rière! ar - rière! ar - riè - - re! Crai - gnez no - tre co -  
*ff* Ar - rière! ar - riè - - re! Crai - gnez no - tre co -



lè - re, frap - pons foulons à ter - re ces bo - hémiens mau -

lè - re, frap - pons foulons à ter - re ces bo - hémiens mau -

lè - re, frap - pons foulons à ter - re ces bo - hémiens mau -

lè - re, frap - pons foulons à ter - re ces bo - hémiens mau -

## 3. le HÉROÛ.

Al - lons, ri - bouds ar - riè - re, Cal - mez cet - te co - lè - re

Je crains peu leur co - lè - re, De cel - le qui m'est chè - re

-dits. Ar - riè - re ar - riè - re ar - riè - re Crai - gnez no - tre co -

-dits. Ar - riè - re ar - riè - re ar - riè - re Crai - gnez no - tre co -

-dits. Ar - riè - re ar - riè - re ar - riè - re Crai - gnez no - tre co -

-dits. Ar - riè - re ar - riè - re ar - riè - re Crai - gnez no - tre co -

respectez ce saint frè - re, Et soy - ons bons a - mis. D'ou  
 j'attends sur cet te ter - re, Enfer, En - fer ou Pa - ra - dis.  
 lè - re frappons, foulons à ter - re Ces bo - hémiens mau - dits.  
 lè - re frappons, foulons à ter - re Ces bo - hémiens mau - dits.  
 lè - re frappons, foulons à ter - re Ces bo - hémiens mau - dits.  
 lè - re frappons, foulons à ter - re Ces bo - hémiens mau - dits.

*Plus lentement.* *(S'adressant à Fra Paolo.)* *(Au peuple.)*  
 vient cet te ru - meur, Est - ce vous qu'on me - na - ce? Un si grand homme! Sont - ils fous? Mettez - vous plu

toi à genoux De - man - dez grâ - ce. *(Le peuple hésitant.)* Ma - nants, — vous l'in - sul -  
 Mais pour - quoi nous trou - bler?  
 Mais pour - quoi nous trou - bler?  
 Mais pour - quoi nous trou - bler?  
 Mais pour - quoi nous trou - bler?



tez! Ecou-tez! C'est un sa- vant il- lustre, un vrai puits de sci-

En fin qu'est-il donc?

En fin qu'est-il donc?

En fin qu'est-il donc?

En fin qu'est-il donc?

en- ce, Un al- chi- mis- te en fin. Que vous di- rais- je en- cor? Le ciel, les é- lé-

ments tout est en sa puis- san- ce; S'il vou- lait il fe- rait de l'or! Sachez le

Se peut-il?

Se peut-il?

Se peut-il?

Se peut-il?

de-vant lui tout s'a\_bais-se! Qu'on nous lais -

S'il sait fai - re de l'or je le crois!

S'il sait fai - re de l'or je le crois!

S'il sait fai - re de l'or je le crois!

S'il sait fai - re de l'or je le crois!

*Allegro.*  
- se!

**SCÈNE V. JEFKEN.**

Maî - tre vous m'a\_vez dit:

Veil - le sur cet - te fem - me, Je - veux Dji - ha - na - ra Ja -

- do re ses attraits. Au ris - que de per -

- dre mon à me J'ai secondé vos vœux.

FRA PAOLO.  
Tu te plaindras a -

JEFKEN.  
On la pour-suit!

FRA PAOLO.  
- près, Mais parle! On la pour-suit? Quel hom-me serait assez har-

- di pour o-ser l'en-vi-er? Oh! dis-moi comment il se nomme?

Vai - en, c'est ce que fera la cru - el - le!

Si vous l'en - viez? (lui jetant sa hourse et le confédiant.)

Et - ra! El - le! Oh malheur!

Bien el - le me - me! Qu'en pensez - vous?

f. PAOLO.

a décou - vert vo - tre bel - le

Oh! la ra - ge me prend! Dji - ha - na -

FRA PAOLO.

C'est Ma - xi - mi - li - en, l'archi - due pri - son - nier

II

On dit?

(à Jean le Hibou.)

Sais-tu bien ce qu'on dit? Que ton en-

*Trémolo.*

Qui le dit a men-ti!

-fant est sédui-te, a-vi-li-e, Je le sais, ou la

*p*

Qu'il soit mau-dit! Mai-tre vous or-don-

suit; un prin-ce, un roi! Il faut que tu me la con-fi-e

*Trémolo.*

-nez!...pre-nez la; tout est dit.

Animato.

JEAN G. BIERÉ

Pour moi, que suis-je? Le pauvre homme qui

prit l'orpheline en nais-sant qui l'é-le-va Qui l'aime com-me un père a-do-re son en-

-fant.. Vous, roi de la sci-en-ce, Vous m'avez dit un jour; La splen-

-deur l'opu-len-ce te viendront à ton tour, L'en-fant que ton cœur

ai-me Se-ra di-gne d'un roi Tu deviendras toi mê-me



aus - si puissant que moi      De la fille      être frè - re      voi - la      ce que je

veux;      U - nis - sons nous mon pè - re      Pour l'ai - mer      tous les deux

U - nis - sons nous mon pè - re, pour l'ai - mer      tous les deux      Vous l'a - vez

J. le HIBOU.

F. PAOLO (l'interrompant)

Assez.

*Cres*      *p*

dit!      J'ai cru vo - tre pro - mes - se      Pour cré - er des tré - sors      vous a - vez des se -

- crets,      C'est un prin - ce qui l'ai - me, ar - gent      don - ne no - bles - se;

Ri - che Dji - ha - na - ra peut l'é - pou - ser.

FRA PAULO. (Fra Paolo avec violence.)

Ja - mais! - Mal - heureux! - Ê - tes vous en dé -

- li - re? Désor - mais de vous je me re - ti - re, Ou sans at - ten - dre un seul ins -

J. le HIBOU. (Jean le Hibou s'inclinant.)

*Plus lent.*

Vous se - rez o - béi mes - si -

- tant, Il faut en - le - ver votre en - fant.

*f Plus lent. p*

(Il s'éloigne sur un geste impérieux de Fra Paolo.)

- re, Vous se - rez o - béi mes - si - re!

AIR

SCÈNE VII

Récit

TRAY PAOLO.

PIANO.

*Lento*

En - fin... ai-je é-pui-sé la

cou-pe d'infami - e? N'ai-je pas au démon - vendu - plus-que-ma-vi - e? La-

-mour m'a fait par-jure, hyp-po-crite et men-teur.

*Cres*

Lâ-che qui suit dans l'ombre un enfant - sans fa-mil - le Qui promis de- vant

*Deciso. AIR*

Dieu d'en faire un jour ta fil - le Et qu'ivent lui rai-rir l'honneur! Eh bien! Oui je

*Dim.* *Deciso. ff*

*Concentré.*

l'ai - me! cette ar - deur ex - trê - me dans mon cœur vi - vra et je - - - - - le pro -

- cla - me Si j'ai - - - - - cette fem - me je li - vre mon à - me à qui la vou -

*Piu animato.*

- dra Le ciel - - - - - c'est l'i - vres - se d'amour, de ten - dres - se, c'est u - ne ca -

- res - se, ce sont ses at - traits. Je ne vois, - - - - - n'es - pè - re qu'un bonheur sur

*(Palpitant et concentré.)*

ter - re Et j'ai mé, lui plai - re et mourir a - près! A toi, chère ca - do -

-ré - e, Mon à - mes'est li\_vré - e Sans regrets sans remords, Pour ton souri\_re

The first system of the musical score consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

d'an - ge Je te donne en é - chan - ge et puissance et tré -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a mix of eighth and quarter notes. The piano accompaniment includes some longer note values in the right hand.

- sors, que l'amour nous rassem - ble et nous i\_rons en sem - ble jusqu'au ciel d'ou tu

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment has a more active eighth-note pattern in the right hand.

*Deciso.*  
sors! Eh bien! Oui je l'ai - me! cette ar - deur ex - trê - me dans mon cœur vi -

The fourth system is marked *Deciso.* The vocal line is more rhythmic, with many eighth notes. The piano accompaniment has a strong, steady eighth-note bass line.

*Cantando.*  
-vra Et je le procla - me Si j'ai cette fem - me Je li - vre mon

The fifth system is marked *Cantando.* The vocal line is smoother and more melodic. The piano accompaniment features a consistent eighth-note bass line.

*Piu animato.*

à me à qui la voudra! Le ciel c'est l'ivresse d'amour de ten-

*sf* *Piu animato.*

dres se c'est une caresse, ce sont ses traits. Je ne vois, n'es-

*p*

père qu'un bonheur sur terre, Etre aimé, lui plaire et mourir a-

SCÈNE VIII.

J. le HIBOU.

Maitre, on marche là-bas

- près! *Con moto* C'est peut-être la

*p*

garde qui veille sur Maximilien Ne le suivent-ils

*p*

Ils ont fait un dé\_tour, et je ne vois plus  
pas? Re\_gar \_ de

rien Tout est si\_len \_ ce, Le ciel est noir, Si l'on s'a\_  
Tout est si\_len \_ ce, Le ciel est noir, Si l'on s'a\_

( Ils vont écouter au fond.)

\_van \_ ce Comment le voir?  
\_van \_ ce Comment le voir?

( CHOEUR au dehors.)

1<sup>re</sup> C'est le guet qui pas\_se, Dormez bon \_ nes gens, Rien ne vous me\_na\_ce, Mais soyez pru-  
2<sup>e</sup> C'est le guet qui pas\_se, Dormez bon \_ nes gens, Rien ne vous me\_na\_ce, Mais soyez pru-  
3<sup>e</sup> C'est le guet qui pas\_se, Dormez bon \_ nes gens, Rien ne vous me\_na\_ce, Mais soyez pru-

C'est le guet qui pas-se, Ses soins di-li-gents sont u-ne me-na-ce Pour beau-coup de  
 -dents.  
 -dents.  
 -dents.

gens. (En s'éloignant.)  
 pp C'est le guet qui passe Dormez bon-nes gens Rien ne vous me-na-ce  
 pp C'est le guet qui passe Dormez bon-nes gens Rien ne vous me-na-ce  
 pp C'est le guet qui passe Dormez bon-nes gens Rien ne vous me-na-ce

J. le HIBOU. F. PAOLO.  
 Ils sont bien loin Profitons des ins-tants.  
 Mais soyez pru-dents.  
 Mais soyez pru-dents.  
 Mais soyez pru-dents.  
 Semp̄re diminuendo.



Andantino.

JEAN le HIBOU.



FRANCESCO.



Andantino.

PIANO.



U. le II.

prendre Nous la pren\_drons. Ma dou\_ ce a\_ mi\_ e M<sup>o</sup> bé\_ i\_ ra

F. P.

prendre Nous la pren\_drons. Ma dou\_ ce a\_ mi\_ e Se li\_ vre\_ ra

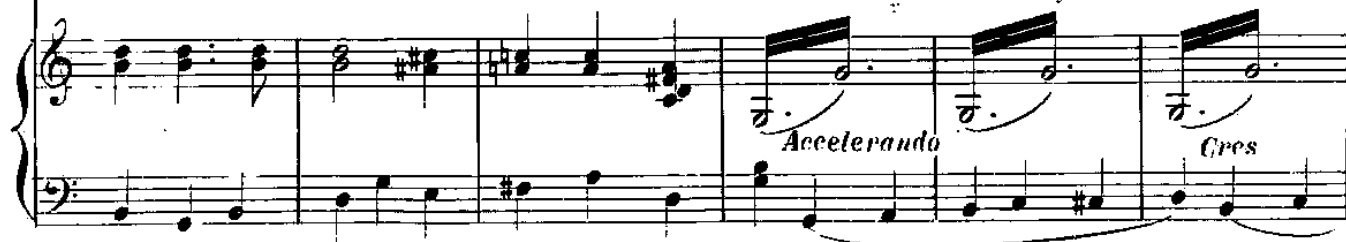


U. le II.

Si je l'en pri\_ e, El\_ le vien\_ dra.

F. P.

Et pour la vi\_ e, M'ap\_ par\_ tien\_ dra.



SCÈNE IX. FRA PAOLO.

C'est Dji-ha-na-

-ra pour-sui-vi-e! Viens, fuy-ons!

*DJHANARA. (Hale tante, éffarée.)*  
A l'aide, au se-cours, à l'ai-de au se-cours!

*F. PAOLO.*  
Point de cris, Sur vo-tre

*Le RIBOU.*  
vi-e! En-fant l'on en veut à tes jours.

*Cres. f*

## DUO

Récit. (Gérard aux gardes.)

GÉRARD. Entrez tou-jours saisis sez - le Sur sa mi - ne je vois l'auteur d'un mé-

PIANO.

## DUO ET CHŒUR.

- fait, Il con-vient qu'on é-xa-mi-ne ce que le maraud a fait

Moderato.

DJHANARA. Puis-je mes si - re o - ser vous di - re merci cent

GÉRARD. fois merci cent fois C'est trop ma bel - le l'hon-neur m'ap - pel - le, Je suis ses.

DJHANARA. On vous nom-me? De grand nom?

GÉRARD. lois, je suis ses lois. Gen-til - hom - me. GÉRARD. On pas-

Moi j'en ju-re, j'en ré-pond !  
 su-re Qui se ca-che est un

## Allegretto.

Ga-lant, noble et bra-ve C'est  
 lâ-che, J'ai sans ta-che Mon bla-son! Pour vous, è-tre bra-ve C'est

trop, mon-sei-gneur Pour fai-re un es-cla-ve D'un trop fai-ble cœur. Il  
 trop peu d'hon-neur, Il faut en es-cla-ve Vous don-ner son cœur. La

faut qu'on re-dou-te Vos soins em-pres-sés, Sou-vent il en cou-te A qui vous plai-  
 crainte et le dou-te Se-raient in-sen-sés; Le ciel sur ma rou-te Vous mit c'est as-  
 Col canto.

-sez.

-sez, Tu sou-ris! dans tes yeux Moi je lis sois-heu-reux. Moi je lis

Un vrai gen-til - hom-me, Et c'est son de-

sois - heu-reux Oui, d'un gen-til - hom-me, Je sais le de-

-voir Dit comme il se nom-me Je veux le-sa-voir, Non je le dé-

-voir; Gé-rard on me nom-me Tu veux le-sa-voir! Le soin qui fins-

-si-re. A-fin qu'en mon cœur, Je puis-se re-di-re Le nom d'un sau-

-pi-re Ce dé-sir flat-teur, T'as-su-re un em-pi-re, Sur un no-ble

*Col canto*

*Con moto.* (Regardant Gérard avec curiosité.)

veur. Si-re Gé-rard, cenom se gra - ve, en ma mé-moïre et pour ton-

cœur.

*Un poco agitato.*

*p*

-jours. Que vois-je à cet lear-me d'un bra - ve Un ru-ban! gage des a-mours Prends ma

*Cres.*

GERARD

D. III. ANABA. GER. (Voulant l'embrasser.) D. III. (Étonnée.) GER. (L'embrassant.) D. III. S'éc. happant.

chê - re Je suis fié - re Et pour moi? Pour vous si - re! Faut-il di - re? Non, non ma

*p*

*Allegretto.*

foi!

*f* *mf*

GERARD.

On ré-sis - te, moi j'in - sis - te! Je per - sis - te défends-toi! On ré-

*p*

## DJIHANABA.

Lais - sez moi de

- sis - te, moi j'm - sis - te, je per - sis - te, défends - toi! Cé - dez moi de

grà - ce, Que me vou - lez - vous! Chez nous on em - bras - se, Qu'un père, un é -

grà - ce, Un bai - ser si doux Un plai - sir qui pas - se, Vaut - il ce cour -

*Col canto.*

*Con moto*

- poux. Mais, monsei -

- roux? Il me le faut! C'est par trop se dé - fen - dre

*Con moto.*

*p*

- gneur, on pourrait vous surpren - dre. Ma pudeur,

Pour un bai - ser, qui s'en plaindrait ma foi!

D. sire, Et c'est assez pour moi Dans mon res-

G. OÙ prends-tu donc tant de fier-té, ho-hé-me!

D. -pect pour ma ra-ce et moi mè-me *Poco piu lento.*

G. L'a-mour vain-cra cet-te la-rouche hu-

*Rall. Cres.*

D. L'a-mour pour moi Pa-mour pour moi Seraithon-te et dou-leur.

G. meur

*Deciso.* (Elle s'écouit.)

G. GERARD: Ah! la traîtresse! el-le s'en-vo-le! Belle-aven-tu-re en vé-ri-

G. -té!... Monseigneur l'ar-chi-duc vous jouez un sot rôle Bah! soy-ons gé-né-reux re-prenez la liber-

(A Jean le Ribon.)



-té Parsaint Jean qu'il est laid! J'ai vu de tris\_tes fa\_ces

The first system of the score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics "Parsaint Jean qu'il est laid! J'ai vu de tris\_tes fa\_ces". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

Mais de plus af\_freu\_se ja\_mais! Demain au con\_cours des gri\_ma\_

The second system continues the vocal line with the lyrics "Mais de plus af\_freu\_se ja\_mais! Demain au con\_cours des gri\_ma\_". The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern.

-ces, Le prix se\_ra pour toi Je ré\_ponds du suc\_cès!

1<sup>er</sup> TENOR. p C'est le guet qui  
 2<sup>d</sup> TENOR. p C'est le guet qui  
 BASSE. p C'est le guet qui

CHOEUR

The third system introduces a choir section. The vocal line continues with "-ces, Le prix se\_ra pour toi Je ré\_ponds du suc\_cès!". Below this, three vocal parts are shown: 1<sup>er</sup> TENOR, 2<sup>d</sup> TENOR, and BASSE, each with the lyrics "C'est le guet qui". The word "CHOEUR" is written vertically on the left side of the system. The piano accompaniment continues.

passé, Dormez bon\_nes gens! Rien ne vous me\_na\_ce; Mais soy\_ez pru\_

passé, Dormez bon\_nes gens! Rien ne vous me\_na\_ce; Mais soy\_ez pru\_

passé, Dormez bon\_nes gens! Rien ne vous me\_na\_ce; Mais soy\_ez pru\_

The fourth system features a vocal line with the lyrics "passé, Dormez bon\_nes gens! Rien ne vous me\_na\_ce; Mais soy\_ez pru\_". This system is repeated three times, with the piano accompaniment remaining consistent throughout.

-dents!  
 -dents!  
 CORYPHÉE  
 -dents! C'est le guet qui pas\_se, Dormez bon - nes gens, Rien ne vous me-

pp En s'éloignant  
 C'est le guet qui pas\_se, Dormez bon - nes  
 TUTTI. C'est le guet qui pas\_se, Dormez bon - nes  
 -na - ce Mais soy\_ez pru\_dents! C'est le guet qui pas\_se, Dormez bon - nes  
 pp

gens, Rien ne vous me - na - ce Mais soy\_ez pru\_dents!  
 gens, Rien ne vous me - na - ce Mais soy\_ez pru\_dents!  
 gens, Rien ne vous me - na - ce Mais soy\_ez pru\_dents!  
 Sempre di-

-minuendo  
 c  
 Fin du 1<sup>er</sup> ACTE.

# DJIHAN-ARA

## ACTE II

### La Fête des Grimaces.

Moderato.

PIANO.

SOPRANO.

CONTRALTO.

TENOR.

BASSE.

A nous les meil-leu - res

A nous les meil-leu - res

A nous les meil-leu - res

A nous les meil-leu - res

CHŒUR.

pla - ces! Nos bons vieux u - sa - ges fla - mands Nous pro - cu - rent tous les

pla - ces! Nos bons vieux u - sa - ges fla - mands Nous pro - cu - rent tous les

pla - ces! Nos bons vieux u - sa - ges fla - mands Nous pro - cu - rent tous les

pla - ces! Nos bons vieux u - sa - ges fla - mands Nous pro - cu - rent tous les

ans Un joyeux concours de grimaces. Laissez pas ser les concur

ans Un joyeux concours de grimaces. Laissez pas ser les concur

ans Un joyeux concours de grimaces. Laissez pas ser les concur

ans Un joyeux concours de grimaces. Laissez pas ser les concur

*Gres.*  
- rents. Lais sez pas ser les con cur - rents, Lais sez pas ser les con cur - rents. A

*Gres.*  
- rents. Lais sez pas ser les con cur - rents, Lais sez pas ser les con cur - rents. A

*Gres.*  
- rents. Lais sez pas ser les con cur - rents, Lais sez pas ser les con cur - rents. A

*Gres.*  
- rents. Lais sez pas ser les con cur - rents, Lais sez pas ser les con cur - rents. A

nous les meilleu res pla ces! Nos bons vieux u sa ges fla mands Nous pro cu - rent tous les

nous les meilleu res pla ces! Nos bons vieux u sa ges fla mands Nous pro cu - rent tous les

nous les meilleu res pla ces! Nos bons vieux u sa ges fla mands Nous pro cu - rent tous les

nous les meilleu res pla ces! Nos bons vieux u sa ges fla mands Nous pro cu - rent tous les

*p*

ans Un joyeux con - cours de grima - ces, Lais - sez pas - ser les con - cur -

ans Un joyeux con - cours de grima - ces, Lais - sez pas - ser les con - cur -

ans Un joyeux con - cours de grima - ces, Lais - sez pas - ser les con - cur -

*p*

*Cresc.*

- rents, laissez pas - ser les con - cur - rents, laissez passer les con - cur - rents.

*Cresc.*

- rents, laissez pas - ser les con - cur - rents, laissez passer les con - cur - rents.

*Cresc.*

- rents, laissez pas - ser les con - cur - rents, laissez passer les con - cur - rents.

*Cresc.*

- rents, laissez pas - ser les con - cur - rents, laissez passer les con - cur - rents.

*Cresc.*

*f* *ff*

**Allegro**

Vi-ve la ci-té de Bru-ges! I-ci ma foi, Nous al-lons tous ê-tre ju-ges D'un gai tour-  
 Vi-ve la ci-té de Bru-ges! I-ci ma foi, Nous al-lons tous ê-tre ju-ges D'un gai tour-  
 I-ci ma foi, D'un gai tour-  
 I-ci ma foi, D'un gai tour-

noi. A la plus lai-de gri-ma-ce, Le prix d'hon-neur. La beau-té cé-de la pla-ce  
 -noi. A la plus lai-de gri-ma-ce, Le prix d'hon-neur. La beau-té cé-de la pla-ce  
 -noi. Le prix d'hon-neur.  
 -noi. Le prix d'hon-neur.

SCÈNE II. CORYPHÉE. (Vieille femme.)

A la lai-deur. Voy-ez donc, mais j'y re-non-ce, Ce ma-got l'empor-te-  
 A la lai-deur.  
 A la lai-deur.  
 A la lai-deur.

ra. A\_vous tous je le dé\_nou\_cé Qui de vous le chasse\_ra?

*Maestoso.* L'ÉCHEVIN.  
Ar-re-tez tous! je pro-

-té-ge de cha\_cun le pri\_vi\_lé-ge à ses vœux qu'oppose-rais-je? S'il lui plaît, il lut le-

*Allegro.*  
ra.

Très bien! très bien! viens pa-rai\_s, Al\_lons, bo\_hê-me, viens ne crains rien,

Très bien! très bien! viens pa-rai\_s, Al\_lons, bo\_hê-me, viens ne crains rien,

Très bien! très bien! viens pa-rai\_s, Al\_lons, bo\_hê-me, viens ne crains rien,

Très bien! très bien! viens pa-rai\_s, Al\_lons, bo\_hê-me, viens ne crains rien,

*Allegro.*

Viens mon frer ton masque blême Viens tris - te hi - bou, Tête de chi - mè - re Au bout d'un long  
 Viens mon frer ton masque blême Viens tris - te hi - bou, Tête de chi - mè - re Au bout d'un long  
 Viens mon frer ton masque blême Viens tris - te hi - bou, Tête de chi - mè - re Au bout d'un long  
 Viens mon frer ton masque blême Viens tris - te hi - bou, Tête de chi - mè - re Au bout d'un long

cou, Un singe est ton pè - re Pour mieux voir ton af freux né Que n'avons nous u - ne  
 cou, Un singe est ton pè - re Pour mieux voir ton af freux né Que n'avons nous u - ne  
 cou, Un singe est ton pè - re Pour mieux voir ton af freux né Que n'avons nous u - ne  
 cou, Un singe est ton pè - re Pour mieux voir ton af freux né Que n'avons nous u - ne

Le HIBOU.  
 De grâ ce Ma fil - le!  
 tor\_ che Qu'on l'é\_ cor\_ che Sois dan - né!  
 tor\_ che Qu'on l'é\_ cor\_ che Sois dan - né!  
 tor\_ che Qu'on l'é\_ cor\_ che Sois dan - né!  
 tor\_ che Qu'on l'é\_ cor\_ che Sois dan - né!



*p* Une  
*p* Une  
*p* Une  
*p* Une  
*poco rall.*  
Allegretto

enfant si par\_fai\_te, Fil\_le de ce gri\_gou! Com\_ment u\_ne fau\_vet\_te Peut naitre d'un hi-

enfant si par\_fai\_te, Fil\_le de ce gri\_gou! Com\_ment u\_ne fau\_vet\_te Peut naitre d'un hi-

enfant si par\_fai\_te, Fil\_le de ce gri\_gou! Com\_ment u\_ne fau\_vet\_te Peut naitre d'un hi-

enfant si par\_fai\_te, Fil\_le de ce gri\_gou! Com\_ment u\_ne fau\_vet\_te Peut naitre d'un hi-

\_bou! Une enfant si par\_fai\_te, Fil\_le de ce gri\_gou! Com\_ment u\_ne fau\_vet\_te, Peut naitre d'un hi-

\_bou! Une enfant si par\_fai\_te, Fil\_le de ce gri\_gou! Com\_ment u\_ne fau\_vet\_te, Peut naitre d'un hi-

\_bou! Une enfant si par\_fai\_te, Fil\_le de ce gri\_gou! Com\_ment u\_ne fau\_vet\_te, Peut naitre d'un hi-

\_bou! Une enfant si par\_fai\_te, Fil\_le de ce gri\_gou! Com\_ment u\_ne fau\_vet\_te, Peut naitre d'un hi-

\_bou! Une enfant si par-fai-te Fil-le de ce gri-gou! Comment u-ne fau-vel-te Peut nai-tre d'un hi-

\_bou! Une enfant si par-fai-te Fil-le de ce gri-gou! Comment u-ne fau-vel-te Peut nai-tre d'un hi-

\_bou! Une enfant si par-fai-te Fil-le de ce gri-gou! Comment u-ne fau-vel-te Peut nai-tre d'un hi-

\_bou! Une enfant si par-fai-te Fil-le de ce gri-gou! Comment u-ne fau-vel-te Peut nai-tre d'un hi-

\_bou!

*Allegro.*  
Vi-ve la ci-té de Bruges I-ci ma

\_bou!

Vi-ve la ci-té de Bruges I-ci ma

\_bou!

I-ci ma

\_bou!

I-ci ma

foi, Nous allonstous être ju-ges D'un gai tour-noi. A la plus laide gri-ma-ce Le prix d'hon-neur.

foi, Nous allonstous être ju-ges D'un gai tour-noi. A la plus laide gri-ma-ce Le prix d'hon-neur.

foi, D'un gai tour-noi. Le prix d'hon-neur.

foi, D'un gai tour-noi. Le prix d'hon-neur.

La beau\_té cé\_de la pla\_ ce, A la lai\_deur, à la lai\_

La beau\_té cé\_de la pla\_ ce, A la lai\_deur, à la lai\_

A la lai\_deur, à la lai\_

A la lai\_deur, à la lai\_

\_deur, à la lai\_deur.

\_deur, à la lai\_deur.

\_deur, à la lai\_deur.

\_deur, à la lai\_deur.

Moderato.

SCÈNE IV

Dim.

SOTTEGHEM. Le BARON.

C'est somp\_tu - eux, en vé\_ri - té! Am\_biti -

on et va\_ni - té! Vraiment il est fou le cher com - te!

SOTTEGHEM.

Et sur quoi croyez vous qu'il comp - te? Mais, cher ba - ron,

Sur moins que rien: Il n'a qu'u\_n charmante fil - le Et veut augmenter sa fa -

Le BARON.

- mil - le de l'ar\_chi - duc Maxi - mi - lien. Le prin - ce qu'on tient en o -

SOTTEGH: Le BARON.

SOTTEGHEM.

- ta - ge? et dont il a la gar - de? oui, Le rê - ve est charmant! Mais ga - re au réveil ce - pen -

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are: "- ta - ge? et dont il a la gar - de? oui, Le rê - ve est charmant! Mais ga - re au réveil ce - pen -". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp and a common time signature. It includes dynamic markings such as *f* and *p*.

Le BARON.

- dant Et pour la pauvre en - fant, vrai, ce serait dom - ma - ge. Taisons nous;

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "- dant Et pour la pauvre en - fant, vrai, ce serait dom - ma - ge. Taisons nous;". The piano accompaniment continues with similar dynamics and includes a *p* marking.

SOTTEGHEM.

Le BARON.

le prin - ce est i - ci! Le chevalier Gérard! Si - lence! le voi - ci!

The third system of music features the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "le prin - ce est i - ci! Le chevalier Gérard! Si - lence! le voi - ci!". The piano accompaniment includes a *p* marking.

SCENE V.

M<sup>lle</sup> YOLANDE (à Maximilien.)

Sei -

The fourth system of music shows the piano accompaniment for the start of a new scene. It consists of a grand staff with a key signature of one sharp and a common time signature. The lyrics "Sei -" are written below the vocal line.

Moderato.

- gneur, que je dé - plo - re et com - bien je re - gret - te D'of -

The fifth system of music features the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "- gneur, que je dé - plo - re et com - bien je re - gret - te D'of -". The piano accompaniment includes a *p* marking and a *Moderato* tempo marking.

- frir à votre al - tes - se u - ne sem - bla - ble fè - te! Elle est, je le sens

bien, trop in - di - gne de vous. Allons, ma fille, au moins parlez de grâce Au - près de Monsei -

- gneur je vous lais - se à ma pla - ce Comme a - vec un futur é - poux! *LILIA.* Vraiment; Seigneur, je dois vous

plain - dre; On di - rait qu'on veut vous con - train - dre Et près de moi vous pouvez crain - dre, Mon -

- sieur, de perdre un doux mo - ment. De votre part c'est raille - ri - e! Je me con - nais et m'humili -

*MAXIMILIEN.* *LILIA.*

MAXIMILIEN. LILIA.

MAXIMILIEN.

-li-e Mais j'atteste... Dans cet instant peut-être que l'on vous attend. Moi l'on m'attend! et qui ma-

*f* *Dim.*

-da-me? Vous seule a-vez touché mon â-me et vous seule a-vez mon ser-ment!

*mf* *cresc.*

LILIA.

(Concettée.)

hélas! faut-il... être incertaine Si je lui plais!

MAXIMILIEN.

Où de mon cœur vous êtes reine et je voudrais et je vou-

si je lui plais si je lui plais, à lui je sens que je m'enchaîne et pour jamais et pour ja-

-drais vous voir régner en souveraine dans mon palais dans mon pa-

*Cresc.*

mais. fil\_les si nous som\_mes\_ ja\_ lou\_ ses de nos a\_mants\_ de nos a\_

\_lais. belles point ne soy ez ja\_ lou\_ ses de vos a\_mants

*sf*

\_mants alors que nous se\_ rons\_ é\_ pou\_ ses que de tourments! que de tourments! Cette

de vos amants alors que vous serez é\_ pou\_ ses il se ra temps il se ra temps.

*crise.* *f*

ar\_ me d'un ru\_ ban ja\_ dis\_ é\_ fait or\_ né\_ e? Je ne vous le vois plus ne

*p*

vous plaisait-il pas? Ce ru\_ ban\_ si vrai\_ ment... Al\_ lons! bel em bar

MAXIMILIEN (à part.)



LILIA.

- ras C'était u\_ne fa\_veur à vous seul des\_ti\_né\_e A d'au\_tres l'au\_riez vous don\_

M<sup>lle</sup> YOLANDE

MAXIMILIEN (à Lilia)

\_né\_e? Al\_lons fai\_tes au mieux les hon\_neurs Li\_li\_a Non! je n'ai pas je vous l'as\_

\_su\_re, perdu cedoux pré\_sent... C'est la vé\_ri\_té pu\_re je le porte sur moi ce ru\_ban\_ il est

là! Bou\_de\_rez-vous en\_cor, mé\_chan\_te? ces\_se\_rez-vous d'être char\_

*mf Col canto.*

LILIA.

Je vous croi\_rai, je vous croi\_rai, comme si vous l'aviez ju\_ré

\_man\_te? Ouisur mon

*Cresc*

Hélas faut-il... être in\_cer\_tai - ne Si je lui plais! si je lui  
 cœur vous êtes rei - ne et je vou drais et je vou drais vous voir ré

plais, à lui je sens que je n'enchai - ne et pour jamais, et pour ja - mais. Fil - les si  
 - gner En souve - rai - ne dans mon pa - lais, dans mon pa - lais.

nous som - mes ja - lou - ses de nos a - mants de nos a - mants A - lors que  
 bel les point ne soyez ja - lou - ses De vos amants, de vos amants.

nous se - rons é - pou - ses, Que de tour - ments! que de tourments. En - tre  
 A - lors que vous serez é - pou - ses, Il sera temps, il sera temps.

M<sup>lle</sup> YOLANDE.

vous du mys-tè-re! On vous y prend al-tes-se! Vers ma fil-le un grand roi-s'a-

-bais-se! Vous fai-tes des ja-loux; vous nous comblez d'hon-neur, Allons que le plai-

-sir régne ici sans par-ta-ge; pos-sé-der un tel hô-te, est un si grand bon-

MAXIMILIEN. LILIA.  
-heur! Ne-di-tes pas un hô-te et-di-tes un o-ta-ge! Hélas! hé-

*Grazioso.* *Cresc.* *Piu lento.*

Allegro. SCÈNE VI. MAXIMILIEN.  
-las! et c'est pour mon mal-heur! Son cœur lui dit, et le de-

*Allegro.* *Moderato* *p*

*Cresc.*

- vi - ne que son a - mourest mal - heu - reux mais comment résis - ter à la beauté di - vi - ne que le

*Moderato. Cantabile*

sort of frit à mes yeux! C'est toi! que j'a - do - re, C'est toi, je le

sens, Toi la fraîche au - ro - re, toi, le gai prin - temps qui ra vis en

*Rall.*

- co - re mon cœur et mes sens. Ta voix est la mélo - di - e digne du concert des

cieux; Es-tu fée, es-tu gé - ni - e, es-tu l'as - trera - di - eux? Tu pa -

- rais et l'on ad - mi - re, Que l'on soit manant ou roi, Tu sou - ris, on te dé -

- si - re Et l'on ne rê - ve que toi, Tu sou - ris, on te dé - si - re Et

l'on ne rê - ve que toi. Tu laisses dans l'à - me un trou - ble char -

- mant; C'est un trait de flam - me qui va con - su -

- mant. Comme en un songe i - nef - fa - ble d'a - mour, d'espoir, de bon -

-heur, Je vois l'image ado-ra-ble qui se gra-vedans mon cœur. C'est

*Cresc.*

Tempo I<sup>o</sup>

toi que j'a-do- re, C'est toi je le sens,

Tempo I<sup>o</sup> *sost.*

Toi la fraîche au-ro-re, Toi le gai prin-temps, Tu ravis en-

-co-re mon cœur et mes sens Tu ravis en-co-re tu ravis en-

*Col canto.* *eres* *p*

*Lento.*

-co-re mon cœur et mes sens.

*Lento.* *p*

# DJIHAN-ARA

## SCÈNE VII. CHŒUR.

Moderato.

PIANO

Musical notation for the piano introduction, consisting of two staves (treble and bass clef) in 2/4 time. The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked 'Moderato'. The music begins with a piano (*f*) dynamic and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Continuation of the piano accompaniment, showing more complex textures with chords and moving lines in both hands. Dynamics include *ff* (fortissimo).

Further continuation of the piano accompaniment, featuring a *sf* (sforzando) dynamic marking.

CHŒUR.

SOPRANO.  
Que le plai\_sir com - men - ce Et fê -

CONTRALTO.  
Que le plai\_sir com - men - ce Et fê -

TENOR.  
Que le plai\_sir com - men - ce

BASSE.  
Que le plai\_sir com - men - ce

Vocal staves for Soprano, Contralto, Tenor, and Bass, with lyrics in French. Below the vocal staves is the piano accompaniment for the choral section, including a *ff* dynamic marking and a fermata over the final notes.

- tous — tour-à — tour — Le jeu, les vins de Fran — ce, La jeu — nes — se et fa —

- tous — tour-à — tour — Le jeu, les vins de Fran — ce, La jeu — nes — se et fa —

Et fêtons tour-à-tour Le jeu, les vins de Fran — ce, La jeunesse et l'a —

8 Et fêtons tour-à-tour Le jeu, les vins de Fran — ce, La jeunesse et l'a —

- mour. — Le jeu, — les vins de Fran ce, La jeu nes — se et l'a mour, Le

- mour. — Le jeu, les vins de France, La jeunesse et l'a mour,

- mour. — Le jeu, les vins de France, La jeunesse et l'a mour,

- mour. — Le jeu, les vins de France, La jeunesse et l'a mour,

*cras.* *Dim.* *Cres.*

jeu, — les vins de Fran — ce, La jeu — nes — se et l'a — mour. — Que

Le jeu les vins de France, La jeun. se et l'a — mour.

Le jeu les vins de France, La jeun. se et l'a — mour.

Le jeu les vins de France, La jeun. se et l'a — mour.



le plaisir commen - ce Et fê - tons tour - à - tour, Le

Que le plaisir commen - ce Et fê - tons tour - à - tour,

Que le plaisir commen - ce Et fê - tons tour - à - tour,

Que le plaisir commen - ce Et fê - tons tour - à - tour,

Le jeu, les vins de Fran - ce, La jeu - nes - se et l'a - mour. Fê -

Le jeu, les vins de Fran - ce, La jeu - nes - se et l'a - mour Fê -

Le jeu, les vins de Fran - ce, La jeu - nes - se et l'a - mour Fê -

Le jeu, les vins de Fran - ce, La jeu - nes - se et l'a - mour Fê -

- tons, fêtons tour - à - tour La jeu - nes - se, la jeu - nes - se et l'a -

- tons, fêtons tour - à - tour La jeu - nes - se, la jeu - nes - se et l'a -

- tons, fêtons tour - à - tour La jeu - nes - se, la jeu - nes - se et l'a -

- tons, fêtons tour - à - tour La jeu - nes - se, la jeu - nes - se et l'a -

LILIA.

-mour. Sa-lut, nobles et bourgeois Dont chaque

-mour. M<sup>lle</sup> YOLANDE. Sa-lut, nobles et bourgeois Dont chaque

-mour. PHILIPPE de CLÈVES. Sa-lut, nobles et bourgeois Dont chaque

-mour. Sa-lut à notre hôte il lus - tre

nom jette un lus - tre Sur le beau pa-ys Bru-geois, Sur le beau pa-ys Bru-

nom jette un lus - tre Sur le beau pa-ys Bru-geois, Sur le beau pa-ys Bru-

nom jette un lus - tre Sur le beau pa-ys Bru-geois, Sur le beau pa-ys Bru-

-geois.

-geois.

-geois.

Le BAKON.

Aux da - mes d'abord hom - ma - ge et mil - le ten - dres sou-

Le Ba - ron a pris je ga - ge, ces mots galants aux Fran çais.  
 Le Ba - ron a pris je ga - ge, ces mots galants aux Fran çais.  
 Le Ba - ron a pris je ga - ge, ces mots galants aux Fran çais. *SOTTENEM.*

-hairs! *Mes-*

A vous grand merci, beau  
 A vous grand merci, beau  
 A vous grand merci, beau

da - mes que tous s'ins - pi - re de vos char - mes tout puissants.

si - re, Pour les dames de cé - ans. Que  
 si - re, Pour les dames de cé - ans. **CHOEUR.** Que  
 si - re, Pour les dames de cé - ans. Que

Que

le plai - sir com - men - ce Et fê - tons - - - - - tour - à - tour - - - - - Le

le plai - sir com - men - ce Et fê - tons - - - - - tour - à - tour - - - - - Le

le plai - sir com - men - ce Et fê - tons - - - - - tour - à - tour - - - - - Le

le plai - sir com - men - ce Et fê - tons - - - - - tour - à - tour - - - - - Le

jeu, les vins de Fran - ce, La jeu - nes - se et l'a - mour - - - - - Le

jeu, les vins de Fran - ce, La jeu - nes - se et l'a - mour - - - - - Le

jeu, les vins de Fran - ce, La jeu - nes - se et l'a - mour

jeu, les vins de Fran - ce, La jeu - nes - se et l'a - mour

jeu, - - - - - les vins de Fran - ce, La jeu - nes - se et l'a - mour, Le

Le jeu, les vins de Fran - ce, La jeu - nes - se et l'a - mour,

Le jeu, les vins de Fran - ce, La jeu - nes - se et l'a - mour,

Le jeu, les vins de Fran - ce, La jeu - nes - se et l'a - mour,



jeu, — les vins de Fran — ce, La jeu — nes — se et l'a — mour. — — — Que  
 Le jeu, les vins de Fran — ce, La jeu — nes — se et l'a — mour. — — —  
 Le jeu, les vins de Fran — ce, La jeu — nes — se et l'a — mour. — — —  
 Le jeu, les vins de Fran — ce, La jeu — nes — se et l'a — mour. — — —

le — — — plaisir com — men — — — ce. Et fè — tons — — — tour — à —  
 Que. le plaisir commen — ce. — — — Et fè — tons. tour — à —  
 Que le plaisir commen — ce. — — — Et fè — tons. tour — à —  
 Que le plaisir commen — ce — — — Et fè — tons. tour — à —

— tour, — — — Le jeu, — — — les vins de Fran — — — ce, La jeu —  
 — tour, — — — Le jeu, — — — les vins de Fran — ce,  
 — tour, — — — Le jeu, — — — les vins de Fran — ce,  
 — tour, — — — Le jeu, — — — les vins de Fran — ce,

*ff*

*c*

nes - se et l'a mour. Fè-tons, fètons tour-à-tour. La jeu-

la jeunes-se et l'a mour. Fè-tons, fètons tour-à-tour. La jeu-

la jeunes-se et l'a mour. Fè-tons, fètons tour-à-tour. La jeu-

la jeunes-se et l'a mour. Fè-tons, fètons tour-à-tour. La jeu-

nes - se, La jeu-nes-se et l'a-mour.

nes - se, La jeu-nes-se et l'a-mour.

nes - se, La jeu-nes-se et l'a-mour.

nes - se, La jeu-nes-se et l'a-mour.

*Allegretto.*

*pp*

*eresc.*

*f*

LAURA. Récitatif.

BELENA.

Re-gardez-donc la belle en-fant, ma chère-vo!

Je de-

LAURA.

Le BARON.

-vi-ne, c'est l'étran-gère. Que de graces! Quel traits charmants!

C'est l'i-

PII. de CLEVES.

-do-le de nos ma-nants Oui, c'est la fil-le de Bo-hê-me en-

-fant d'u-ne beau-té su-prê-me. On as-

SOTTEGHEM.

-su-re, que Mon-sei-gneur, de lui par-ler lui fit l'hon-neur. Mais oui vrai-

Le BARON. LILIA.

ment c'est el-le mè-me! A Bruges elle est fort en fa-veur D'en ju-ger par mes

MAXIMILIEN. (d'un air distrait)

yeux... j'ai le dé-sir ex-trê-me, ce dé-sir le par-ta-gez-vous? Pour moi je n'en ai nul-le en-

LILIA.

-vi-e. Ne vois-je pas. la plus jo-li-e? C'est ga-

-lant! Mais ré-pou-dez-nous, vo-yous, pour m'o-hé-ir, di-tes lui qu'el-le

(A part.) MAXIMILIEN.

vien-ne. Je la hais mal-gré moi, cet-te bo-hé-mienne! Me voi-là



LAURA.  
HELENA.

PH: de CLEVES.

bien! al\_lons il le faut! la voi\_ci! Elle ne s'est pas fait at\_

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are: "bien! al\_lons il le faut! la voi\_ci! Elle ne s'est pas fait at\_". The lower staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs), featuring a rhythmic pattern of chords and eighth notes.

LAURA.

Le BARON.

\_ten \_ dre! Son or\_gueil est flat \_té d'être man\_dée i \_ ci.. A si gran\_de fa\_

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are: "\_ten \_ dre! Son or\_gueil est flat \_té d'être man\_dée i \_ ci.. A si gran\_de fa\_". The lower staff is a piano accompaniment in grand staff, featuring a rhythmic pattern of chords and eighth notes, with a dynamic marking of *p* (piano).

LILIA (à part.)

\_veur pou\_vait-el \_ le pré \_ten \_dre? De lui pour l'a\_mè \_ner, un seul signe a suf\_

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are: "\_veur pou\_vait-el \_ le pré \_ten \_dre? De lui pour l'a\_mè \_ner, un seul signe a suf\_". The lower staff is a piano accompaniment in grand staff, featuring a rhythmic pattern of chords and eighth notes.

\_fi!

The fourth system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are: "\_fi!". The lower staff is a piano accompaniment in grand staff, featuring a rhythmic pattern of chords and eighth notes, with a dynamic marking of *f* (forte).

Re-gar-dez quel main - tien,      Quel - le ai - ma - ble can -

Re-gar-dez quel main - tien,      Quel - le ai - ma - ble can -

Re-gar-dez quel main - tien,      Quel - le ai - ma - ble can -

Re-gar-dez quel main - tien,      Quel - le ai - ma - ble can -

-deur      En el - le on croi - rait voir      L'ange de la pu -

-deur      En el - le on croi - rait voir      L'ange de la pu -

-deur      En el - le on croi - rait voir      L'ange de la pu -

-deur      En el - le on croi - rait voir      L'ange de la pu -

-deur.

-deur.

-deur.

-deur.

*p*

# DJIHAN-ARA

## SCÈNE VIII QUINTETTE ET FINAL.

Andante.

MAXIMILIEN.

Que cette en-fant est donc jo-li-e! Pour moi quel charme et quel bon-

PIANO.

*p*

-heur Si je pou-vais fil-le ché-ri-e Pren-dre u-ne pla-ce dans ton

ceur. Hé-las! je mens à ma pro-mes-se! Une autre a-vait re-çu ma

foi — Maistout pas-se et change et ces-se C'est tou-jours — l'é-ter-nel-le

*Cresc.*

*sf*

*Cresc. sf*

loi — Maistout passe et ces — se — C'est tou — jours — l'é — ter — nel — le

*mf* *Cresc.* *Col canto.* *p*

**DJHANARA.**

C'est mon a — mi, Je suis ra — vi — e j'ai re con —

loi. Que cet — te en — fant est donc jo — li — e

*p*

— nu mon dé — fen — seur — Il a sa pla — ce dans ma

Pour moi quel char — me et quel bonheur Si je pou — vais fil — le ché —

*sf*

vi — e Il a sa pla — ce dans mon cœur. Ah!

— ri — e Pren — dre u — ne pla — ce dans — ton cœur. Hé — las! je mens à ma pro —

que ne puis - je en mon i - vres - se Lui  
 mes - se Une au - tre a - vai - re - cu ma -

di - re: a - mi re - gar - de moi Et dans mes yeux lis ma ten -  
 foi Mais tout pas - se

- dres - se Et ces deux mots je suis à toi Lis  
 tout chan - ge et ces - se C'est tou - jours l'é - ter - nel le loi Mais tout

ma ten - dres - se, Et ces deux mots je suis à  
 passe tout chan - ge et ces - se C'est tou - jours l'é - ter - nel le

*Cresc.* *Col canto.*

**DIHANARA.**  
toi. C'est mon a\_m\_i!

**LILIA.**  
Elle est bel - - - le! la ja - lou -

**YOLANDE.**  
El - - le est bel - - le, mais je pa -

**MAXIMILIEN.**  
loi Que cette en - fant est donc jo -

**PII de CLÈVES.**  
El - - le est mor - dieu! cent fois jo -

*Orgue.*

je suis ravi - - e J'ai re - con - nu mondé fen -

- si - - e l'a - vai pres - sen - ti dans mon

- ri - - e Que sa beau - té n'est qu'une er -

- li - - e Pour moi quel char - me quel bon -

- li - - e Et de no - - tre no - ble Sei -

*Orgue.*

-seur Il a sa pla - - ce  
 cœur Il me sem - - ble que pour ma  
 -reur On doit quand on est si jo -  
 -heur Si je pouvais fil - le ché -  
 -gneur, de no - tre no - ble Sei - gneur La bel - le en - fant a je pa -  
 dans ma vi - e Il a sa pla - - ce dans mon cœur Ah!  
 vi - e - Sa pré - sen - ce an - non - ce un mal - - heur Je m'é  
 - li - - e Des - cen - dre au moins d'un grand Sei - gneur! Voy -  
 - ri - - e Prendre une pla - ce dans ton cœur. Hélas! je mens à ma pro -  
 - ri - - e Trou - blé la tête et puis le cœur.

Orgue

D. Que ne puis - je en mon i - vres se Lui  
 L. -veil - le, le. rê - ve ce - se Et  
 Y. ez donc quel air de no - bles se Ne  
 M. -mes - se Une au - tre a - vait re - çu ma  
 P. d. point n'est be - soin d'ê - tre du - ches - se Beau - té sou -  
 C. Vo - yez quel air, quel le no - bles - se ne  
 G. Vo - yez quel air, quel le no - bles - se ne  
 Vo - yez quel air, quel le no - bles - se ne  
 Orgue  
 D. dire - a - mi re gar - de moi Et  
 L. je - le - sens a - vec ef - foi Il se ri -  
 Y. croi - rait - on pas sur ma foi  
 M. foi  
 P. d. -mel tout a sa foi L'hum - ble ar - ti -  
 C. di - rait - on pas sur ma foi  
 di - rait - on pas sur ma foi  
 di - rait - on pas sur ma foi  
 di - rait - on pas sur ma foi



*eresc.*

dans mes yeux j'ai ma ten - dres - se Et ces deux  
 - rait de ma ten - dres - se Puis - je es - pé -  
 Voir en ces lieux il - ne prin - ces - se Qui  
 Mais tout pas - se tout change et ces - se C'est tou -  
 - san - com - me l'al - tes - se Le grand sei -  
 Qu'elle est vrai - ment dame ou prin - ces - se  
 Qu'elle est vrai - ment dame ou prin - ces - se  
 Qu'elle est vrai - ment dame ou prin - ces - se

*eresc.*

mots Je suis à toi Et  
 - rer il se - ra roi Il se ri -  
 vient pour é - pou - ser un roi Voir en ces  
 - jours l'é - ter - nel - le loi  
 - gneur com - me le roi L'humble ar - ti -  
 On la croi - rait fil - le d'un roi.  
 On la croi - rait fil - le d'un roi.  
 On la croi - rait fil - le d'un roi.

D. dans mes yeux lis ma ten-dres - - - se Et ces doux  
 L. -rait de ma ten-dres - - - se  
 Y. lieux u - ne prin-ces - - - se  
 M. Mais tout pas - se tout chan - ge et ces - - - se

P.de  
G. - san - com - me l'al - - tes - - - se  
 Qu'el-le est vrai - ment da-me ou prin-ces - - - se  
 Qu'el-le est vrai - ment da-me ou prin-ces - - - se  
 Qu'el-le est vrai - ment da-me ou prin-ces - - - se

D. mots Je suis - à toi! Et  
 L. Puis-je es-pé - rer, il - se - ra roi Il se ra  
 Y. Qui vient pour é - pou-ser un roi  
 M. C'est tou-jours l'é - ter-nel - le loi

P.de  
G. Le grand sei-gneur com-me le roi L'hum - ble ar - ti -  
 p On la croi-rait fil - le d'un roi  
 On la croi-rait fil - le d'un roi  
 On la croi-rait fil - le d'un roi  
 p Orgue

*eres.*

D. dans mes yeux lis ma ten - dres - se Et ces deux

L. -rait de ma - ten - dres - se Puis-je es - pé -

V. Voir en ces lieux u - ne prin - ces - se Qui

M. Mais tout pas - se tout change et ces - se C'est tou -

P. d. - san - com - me l'al - tes - se Le grand Sei -

G. Qu'elle est vrai - ment dame ou prin - ces - se.

Qu'elle est vrai - ment dame ou prin - ces - se.

Qu'elle est vrai - ment dame ou prin - ces - se.

*eres.*

D. mots je suis à toi Et

L. -rer il se - ra roi Il se ri -

V. vient pour é - pou - ser un roi Voir en ces

M. jours l'é - ter - nel - le loi

P. d. - gneur com - me le roi L'humble ar - ti -

G. *eres.* On la croi - rait fil - le d'un roi

*eres.* On la croi - rait fil - le d'un roi

*eres.* On la croi - rait fil - le d'un roi

*eres.* On la croi - rait fil - le d'un roi

D. dans mes yeux lis ma ten - dres - se Et ces deux  
 L. -rait de ma - ten - dres - se Il  
 Y. lieux u - ne prin - ces - se L'é -  
 M. Mais tout pas - se tout chan - ge et ces - se C'est tou -  
 P. de - san - com - me l'al - tes - se Com -  
 Qu'el - le est vrai - ment da - me ou prin - ces - se Fil -  
 Qu'el - le est vrai - ment da - me ou prin - ces - se Fil -  
 Qu'el - le est vrai - ment da - me ou prin - ces - se Fil -

*Col canto.*

D. mots Je suis a toi Je suis à toi!  
 L. se - ra roi il se - ra roi!  
 Y. pou - se d'un roi le - pouse d'un roi!  
 M. - jours la loi tou - jours la loi!  
 P. de - me le roi com - me le roi!  
 Je d'un roi fil - le d'un roi!  
 - le d'un roi fil - le d'un roi!  
 - le d'un roi fil - le d'un roi!

*Poco rall.* *Cres.* *f* *Tremolo.* *Cres.* *ff*

CHŒUR. (et sujets ensemble.)

Moderato. p

SOPRANO.

CONTRALTO.

TÉNOR.

BASSE.

PIANO.

Oui, cet-te beau-té, sur ma foi, Est di-gne d'un prince

Oui, cet-te beau-té, sur ma foi, Est di-gne d'un prince

Oui, cet-te beau-té, sur ma foi, Est di-gne d'un prince

Oui, cet-te beau-té, sur ma foi, Est di-gne d'un prince

pp Moderato. pp

M<sup>me</sup> YOLANDE (à Djihanara.)

ou d'un roi! Voy-ons, appro-chez-vous, mi-gnon - ne ve-nez et dan-sez-

ou d'un roi!

ou d'un roi!

ou d'un roi!

ou d'un roi!

p

Allegro.

LILIA.

-nous sa-ra-ban-de ou cha-con-ne. Mon sei-gneur, voy-ez

Allegro.

donc quel cos-tu-me charmant! Grand Dieu! d'où vous vient donc?.. Eh! quoi? Cet or-ne-

DIEU. LILIA.

-ment; ce ruban? De l'avoir vous parais sez char-mée! D'un homme? qui vous plait?.. Et dont je suis ai-

DIEU.

-mé - e! Mal-heu-reu-se! don-nez! Quoi! l'on m'in-sulte ain-si! C'est cette femme! Hors d'i-

LILIA.

Tremolo.

Allegro.

- ci!

**CHŒUR** (et sujets ensemble.)

SOPRANO. *f* Hors d'i-ci la Bo-hè-me! Pars vi-te, qu'at-tends

CONTRALTO. *f* Hors d'i-ci la Bo-hè-me! Pars

TÉNOIR. *f* Hors d'i-ci la Bo-hè-me! Pars vi-te, qu'at-tends

BASSE. *f* Hors d'i-ci la Bo-hè-me! Pars

Allegro.

-tu? Ve-nir en ce lieu mê-me ou-tra-ger la ver-  
 vi-te qu'attends-tu? Ve-nir en ce lieu mê-me ou-tra-ger la ver-  
 -tu? Ve-nir en ce lieu mê-me ou-tra-ger la ver-  
 vi-te qu'attends-tu? Ve-nir en ce lieu mê-me ou-tra-ger la ver-

-tu! Les fil-les de ta sor-te Vi-vent sur le che-  
 -tu! Les fil-les de ta sor-te  
 -tu! Les fil-les de ta sor-te Vi-vent sur le che-  
 -tu! Les fil-les de ta sor-te

-min, Va re-tourne ou t'em-por-te Le dé-sor-dre ou la  
 Vi-vent sur le che-min, Va re-tourne ou t'em-por-te Le dé-sordre ou la  
 -min, Va re-tourne ou t'em-por-te Le dé-sor-dre ou la  
 Vi-vent sur le che-min, Va re-tourne ou t'em-por-te Le dé-sordre ou la

Detailed description: This is a musical score for a vocal and piano piece. It consists of four systems of music. Each system includes a vocal line (soprano and tenor parts) and a piano accompaniment (grand staff). The lyrics are in French and are repeated across the systems. The first system contains the first two lines of lyrics. The second system contains the next two lines. The third system contains the final two lines. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often with accents. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The score is written in a standard musical notation style with a treble clef for the vocal parts and a grand staff (treble and bass clefs) for the piano accompaniment.

faim! Sais-tu pas qu'au cou - pa - ble On doit le cha - ti -

faim! Sais-tu pas qu'au cou - pa - ble On

faim! Sais-tu pas qu'au cou - pa - ble On doit le cha - ti -

faim! Sais-tu pas qu'au cou - pa - ble On

-ment? Attends-tu mi - sé - ra - ble, Un sup - pli - ce in - fa -

doit le cha - ti - ment Attends-tu mi - sé - ra - ble, Un sup - pli - ce in - fa -

-ment? Attends-tu mi - sé - ra - ble, Un sup - pli - ce in - fa -

doit le cha - ti - ment Attends-tu mi - sé - ra - ble, Un sup - pli - ce in - fa -

DJIHANARA. (à Maximilien)

-mant? Défendez u - ne fem - me sei - gneur, pro - té - gez

-mant?

-mant?

-mant?



la, Et vous au-rez son à-me, et vous au-rez son à-me, Si vous fai-tes ce-

MAXIMILIEN.

-la.. Je l'ai-me et l'ai-me en frè-re et je la dé-fen-drai de leur-

là-che co-lè-re Moi-je te ven-ge-rai... Oui, je suis vo-tre o-

*Cresc.*

-ta-ge; Mais pri-sonnier ou roi La fem-me qu'on ou-tra-ge trouve

*f* TUTTI.

Ah! c'est as\_ssez d'au\_da - ce, c'en est trop à la

*f* TUTTI

Ah! c'est assez d'au\_da - ce, c'en est

*f* TUTTI.

un ven geur en moi! Ah! c'est as\_ssez d'au\_da - ce, c'en est trop à la

*f*

Ah! c'est as\_ssez d'au\_da - ce, c'en est

fois — L'in\_sul\_te et la me\_na - ce et nous sommes Bru - geois! Sei\_

trop à la fois L'in\_sul\_te et la me\_na\_ce et nous sommes Bru\_geois!

fois — L'in\_sul\_te et la me\_na - ce et nous som mes Bru - geois! Sei\_

trop à la fois L'in\_sul\_te et la me\_na\_ce et nous som mes Bru\_geois!

-gneur point d'im - pru - den - ce      On peut trouver tou - jours.      Pour.  
 Seigneur point d'im - pru - den - ce      On peut trouver tou -  
 -gneur point d'im - pru - den - ce      On peut trouver tou - jours      Pour  
 Seigneur point d'im - pru - den - ce      On peut trouver tou -

el - le la po - ten - ce, Pour vous des fers plus lourds. Ah! c'est assez d'au -  
 -jours      Pour elle la po - ten - ce, Pour vous des fers plus lourds.      Ah!  
 el - le la po - ten - ce, Pour vous des fers plus lourds. Ah! c'est assez d'au -  
 -jours      Pour elle la po - ten - ce, Pour vous des fers plus lourds.      Ah!

- da - ce, C'en est trop à la fois L'in - sul - te et la me -  
 C'est assez d'au - da - ce, C'en est trop à la fois L'in -  
 - da - ce, C'en est trop à la fois L'in - sul - te et la me -  
 C'est assez d'au - da - ce, C'en est trop à la fois L'in -

- na - ce Et nous som - mes Bru - geois.  
 - sul - te et la me - na - ce Et nous som - mes Bru - geois.  
 - na - ce Et nous som - mes Bru - geois.  
 - sul - te et la me - na - ce Et nous som - mes Bru - geois.

Fin du 2<sup>me</sup> ACTE.

# DJIAHAN-ARA

## ACTE III

### SCÈNE I.

Allegretto.

PIANO

First system of piano introduction. Treble and bass clefs. Time signature C. Dynamics: p, cresc., p.

Second system of piano introduction. Treble and bass clefs. Time signature C.

Third system of piano introduction. Treble and bass clefs. Time signature C. Dynamics: sf, ff.

1<sup>er</sup> TÉNOR.

cresc.

Aux Flamands la bon\_ne biè\_re, Comme aux Français le bon vin A tous honneur sur la

2<sup>me</sup> TÉNOR.

cresc.

Aux Flamands la bon\_ne biè\_re, Comme aux Français le bon vin A tous honneur sur la

BASSE.

cresc.

Aux Flamands la bon\_ne biè\_re, Comme aux Français le bon vin A tous honneur sur la

Fourth system of piano accompaniment. Treble and bass clefs. Time signature C. Dynamics: cresc., p.

GÉR:

Ces ma\_nants ont la voix hau - te Et

*crese*  
ter\_re Au ciel un bonheur sans fin.

*crese*  
ter\_re Au ciel un bonheur sans fin.

*crese*  
ter\_re Au ciel un bonheur sans fin.

*crese*

( à PHILIPPE de CLÈVES. )

j'ai - me leurs chants joy - eux Me per - met - tez-vous cher

PH: de CL:

hôte De m'égay\_er avec eux Dem'oppo\_ser Dieu me

GÉR:

gar de Je sais vous n'avez pas peur d'autant mieux que votre

gar\_de est là Pour me faire hon\_neur? A

PH. de CLÈVES.

Pour vous faire hon\_neur,

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'gar\_de est là' and 'Pour me faire hon\_neur?'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'Pour vous faire hon\_neur,'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, starting with a piano (*p*) dynamic. The music is in a minor key and 3/4 time.

boi\_re! al\_lons, vail\_le que vail\_le Dé\_fon\_cez u\_ne fu\_tail\_le!

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'boi\_re! al\_lons, vail\_le que vail\_le Dé\_fon\_cez u\_ne fu\_tail\_le!'. The middle staff is a vocal line in bass clef. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The music continues in the same key and time signature.

Messieurs fai\_tes moi rai\_son Je vais dire u\_ne chan\_son

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Messieurs fai\_tes moi rai\_son' and 'Je vais dire u\_ne chan\_son'. The middle staff is a vocal line in bass clef. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The music continues in the same key and time signature.

Quand mon verre est tout

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Quand mon verre est tout'. The middle staff is a vocal line in bass clef. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, ending with a forte (*f*) dynamic. The music concludes in the same key and time signature.

plein ou de bière Ou de vin Tout m'a bon de à la

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics 'plein ou de bière Ou de vin Tout m'a bon de à la'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamic markings include *sf* (sforzando) and accents.

ron de J'ai le mon de en main.

Aux Flamands la bonne bière Comme aux Français le bon

Aux Flamands la bonne bière Comme aux Français le bon

Aux Flamands la bonne bière Comme aux Français le bon

The second system contains three vocal lines and a piano accompaniment. The first vocal line starts with 'ron de J'ai le mon de en main.' and continues with 'Aux Flamands la bonne bière Comme aux Français le bon'. The second and third vocal lines also sing 'Aux Flamands la bonne bière Comme aux Français le bon'. The piano accompaniment features a complex texture with chords and moving lines in both hands. Dynamic markings include *p* (piano), *cresc.* (crescendo), and *sf* (sforzando).

Quand ma

vin A tous bon heur sur la ter-re, Au ciel un bon heur sans fin

vin A tous bon heur sur la ter-re, Au ciel un bon heur sans fin

vin A tous bon heur sur la ter-re, Au ciel un bon heur sans fin

The third system includes three vocal lines and a piano accompaniment. The first vocal line begins with 'Quand ma' and continues with 'vin A tous bon heur sur la ter-re, Au ciel un bon heur sans fin'. The second and third vocal lines also sing 'vin A tous bon heur sur la ter-re, Au ciel un bon heur sans fin'. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a bass line. Dynamic markings include *p* (piano) and *f* (forte).



lu - le est pour moi in fi - dè - le et sans foi Je ne

blà - me ni la fem - me ni son â - me C'est la loi.

Aux Flamands la bonne

Aux Flamands la bonne

Aux Flamands la bonne

*cresc:* *p* *cresc: rall:*

biè - re Comme aux Français le bon vin A tous bon heur sur la ter re Au ciel un bonheur sans

*cresc:* *p* *cresc: rall:*

biè - re Comme aux Français le bon vin A tous bon heur sur la ter re Au ciel un bonheur sans

*cresc:* *p* *cresc: rall:*

biè - re Comme aux Français le bon vin A tous bon heur sur la ter re Au ciel un bonheur sans

fin.

fin.

fin.

F. PAOLO. SCÈNE II.

Il est ici regarde moi cet homme ce lui qui chan-

*dim.*

JEFKEN.

Oui je le re con nais bien, Je sais quel est son rang et comment il se

-fait.

nom me, C'est l'archiduc Ma\_ximi\_lien! Par\_tti par votre ordre

Jean le Hi bou? Sur l'heu-

— re va donc tout dis-po-ser: tu con-nais la de-meu-re?

LE BARON

SCÈNE III.

Le comte est fu-ri-eux, Sei-gneur méfi-ez-

— vous!

SOTT.

Et vo-tre ado-ra-ble dau-

Son rêve é-tait si beau! Quel plus il-lustre é-poux?

GÉRARD.

Ah si je

— seu — se Qui n'a pas un si fol es-poir

*Sostenuto.*

J'ai meellestheu reu se où la trou ver ce soir? je veux la

Cherchez! à toute heu \_ re

*mf*

*Andante. AIR.*

voir.

*sf dim. p*

*GÉRARD. Cantabile.*

Oh! la voir lui di \_ re je t'ai \_ me Voir ses beaux

*p*

yeux mouillés de pleurs! Sen \_ tir dans un moment su \_ prê \_ me d'a \_

-mour pal - pi - ter nos deux cœurs E - tre deux n'è - tre qu'un s'en -  
 - ten - dre sans se par - ler et par les yeux ex - pri - mer ce lan - ga - ge  
 tendre Qui n'est compris que dans les cieux.

1<sup>er</sup> TENOR. *p*  
 C'est le bon - heur l'i -  
 2<sup>e</sup> TENOR. *p*  
 C'est le bon - heur l'i -  
 BASSE. *p*  
 C'est le bon - heur l'i -

- vres - se Que fè - ter tour - à - tour Son verre et samaï.  
 - vres - se Que fè - ter tour - à - tour Son verre et samaï.  
 - vres - se Que fè - ter tour - à - tour Son verre et samaï.

*crise.*  
*sf*  
*p*  
*p*  
*p*  
*c*

CHOEUR.

GÉRARD.

A moi la plus char-

-tres - se La bou - teille et l'a - mour.

-tres - se La bou - teille et l'a - mour.

-tres - se La bou - teille et l'a - mour.

*Sostenuto*

-man - te grâ - ce, beau - té tou - chan - te en el - le tout m'en - chante eh! bien tout est à

moi. Eh! bien tout est à moi.

FRA PAULO.

Va, contre ton at - ten - te, le mal - heur est sur toi.

**CHŒUR.**

*p* C'est

*p* C'est

*p* C'est

*mf*

*Trémolo.*

Eh bien tout est à moi

Va, con - tre ton at - ten - te le mal - heur est sur

le bon - heur l'i - vres - se Que fê - ter tour - à - tour Son

le bon - heur l'i - vres - se Que fê - ter tour - à - tour Son

le bon - heur l'i - vres - se Que fê - ter tour - à - tour Son

*cresc.*

eh! bien eh bien tout est à moi

toi, le mal - heur est sur toi, le mal - heur est sur toi

*cresc.* verre et sa maî - tres - se Labou - teille et l'a - mour.

*cresc.* verre et sa maî - tres - se Labou - teille et l'a - mour.

*cresc.* verre et sa maî - tres - se Labou - teille et l'a - mour.

*ff* Allegretto.

GÉRARD.

avec verve

Le plai\_sir c'est la vi\_e tout est faux tout est

vain sans l'a\_mour, la fo\_li\_e, la beau\_té, le bon vin. Rien

*mf col canto.*

qu'un beau jour à li\_vres - se où tout s'ou\_bli\_e et tout

ces - se Et puis la mort à de main!

*Andantino.*

*sostenuto*

*sf*

GÉRARD.

LE BARON.

Comment m'échap -

Le couvre feu sonne il nous faut par\_tir

Récit.



-per? le comte et sa gar-de ne sont qu'à deux pas  
 SOTTEGHEM.  
 Et vont re-ve-nir

Et j'en suis cer-tain quel qu'un nous re-garde Ah! le tour se-rait  
 Per-son-ne!

beau! Cher ba-ron pre-nez mon man-teau, re-joignez le comte de Clè-ves  
 Le BARON.  
 Il me prendra pour

SOTT: *Andantino.*  
 vous Il ter-mi-ne des rê-ves!  
 1<sup>er</sup> TÉNOR. pp Par-tons la clo-che son-ne Il  
 2<sup>d</sup> TÉNOR. pp Par-tons la clo-che son-ne Il  
 BASSE. Par-tons la clo-che son-ne Il faut

A

faut quit-ter ce lieu Que la nuit vous soit bon - ne Voi - ci le couvre feu!

faut quit-ter ce lieu Que la nuit vous soit bon - ne Voi - ci le couvre feu!

quit-ter ce lieu Que la nuit vous soit bonne Voi - ci le couvre feu!

toi je m'a - ban - don - ne A - mour aima - ble dieu

Que

Que

Que la nuit

*p*

Que la nuit me soit bon - ne Voi - ci le cou - vre feu!

la nuit vous soit bon - ne Voi - ci le cou - vre feu!

la nuit vous soit bon - ne Voi - ci le cou - vre feu!

vous soit bon - ne Voi - ci le cou - vre feu!

*c*

*p* *ppp*

Oui, oui par-tons la clo-che son - ne Oui oui il

*p*

Oui, oui par-tons la clo-che son - ne Oui oui il

*ppp*

partons la clo-che son - ne il faut

A toi je m'a-ban - don - ne A - mour ai-ma-ble

faut quit-ter ce lieu.

faut quit-ter ce lieu.

quit-ter ce lieu.

*ppp*

dieu. Que la nuit me soit bon - ne Voi - ci le cou - vre feu.

*Diminuendo.*

Que la nuit vous soit bon - ne Voi - ci le cou - vre feu.

*Diminuendo.*

Que la nuit vous soit bon - ne Voi - ci le cou - vre feu.

*Diminuendo.*

Que la nuit vous soit bon - ne Voi - ci le cou - vre feu.

*pp* *Cresce f piu presto*

## DUO

## SCÈNE IV.

Allegro moderato.

GEORGE.  
L'heure me pres-se.

FRANÇOIS.  
O-se-rai-je? Rien qu'un seul

PIANO  
*Agitato.* *p*

C'est trop dé-ja...  
mot! Ce mot pour-tant vous in-te-res-se et vous paie-

PIANO  
*Cresc.*

*Rall.*  
Eh! mordi-eu! laissez-nous mon maî-tre! Vous m'arrê-

*Rall.*  
-riez bien cher mon-sei-gneur ce mot là.

PIANO  
*Rall.* *p*

\_tez et c'est as\_ssez. Faut-il vous di\_re, double trai\_tre, ce que je poursuis?

Je le

Al\_lons, vous m'excédez... pas\_ssez! Que dia\_ble ê\_tes vous i\_vre?

sais.

E\_cou-

Allons pla\_ce! Non,laissez

tez!

Seigneur,écoutez-moi! rien qu'un seul mot de grâ\_ce!

moi.

*Con forza*

Vous re\_fu\_ssez!

Maî\_tre sachez donc que j'appor\_te un mot à ra\_vir vo\_tre

cœur. Si vous re-fu-sez je l'em-por-te et j'emporte vo-tre bon-

*Cresc.* *f* *p*

L'a-mi vous a-vez triste mi-ne, vous sem-blez sor-tir d'un cercueil. Le pauvre

-heur.

homme a faim, j'i-ma-gi-ne, Ne di-rait-on pas la fa-mi-ne, traînant ses

*Cresc.*

longs habits de deuil.

Le plus humble par-fois messi-re, En mains peut tenir vo-tre

*f* *p*

sort. Dans cet instant pourriez vous dire Si j'ai la vie où la

*Cresc.* *f* *p*

Chose étrange! qui donc change mon esprit dans un moment? Je l'é-

mort? Mais il change! chose étrange il va me croire à présent Plus de

*p*

-cou-te, et je dou-te! son lan-ga-ge est é-ton-nant.

dou-te, il m'é-cou-te, il m'ap-par-tient main-ten-ant.

Lento.

N'est-ce pas que ce soir vous cherchez une belle qui se meurt d'amour pour

*p* Lento. *mf*



vous? Je suis en vo-yé par el - le et je veux, a - mant re bel - le, vous con-

*Piu vivo.*  
Mais j'é - - tais fou! brave hom -  
- duire à ses ge - noux. *Piu vivo.* 0

me! Qui que tu sois en som - me je  
ra - ge et je suis hom - me! De quel que nom qu'on nom - me ce

l'ad - mire et te nom - me mes - sa - ger du plai - sir. Viens cherchons sa de -  
que je fais en som - me C'est vil et fait rou - gir!

*Agitato.*

meu - re, près d'el - le rien qu'une heu - re

Mais l'insen\_sé se leu - - re j'en jure il faut qu'il

et s'il faut que je meu - re va je sau - rai mou - rir!

meu - re dans ce jour dans une heu - re Sei - gneur tu vas mou - rir dans ce jour dans une

*Col canto.* *p*

et s'il faut que je meu - re va je sau - rai mou - rir!

heu - re dans ce jour dans une heu - re Sei - gneur tu vas mou - rir!

*Dimin:*

*p* *sf Col canto.*

## TRIO

## CHANGEMENT.

La chambre de la bohémienne.

## SCÈNE V.

Allegro.

PIANO.

Piano introduction for the Trio scene, marked *Allegro*. The score consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The music is in a 3/4 time signature. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a bass line with eighth notes. The piece concludes with the instruction *a piacere*.

JEFREN.

Récit.

First vocal line and piano accompaniment for JEFREN. The vocal line is on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs). The lyrics are: "Dans cette chambre là, c'est la chambre du". The piano part features a descending melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking *p* is present.

Second vocal line and piano accompaniment for JEFREN. The vocal line continues with the lyrics: "père, vous pour rez en tendre, j'es-père. Au signal conve-nu soy-ez prêts." The piano accompaniment continues with a similar texture. A dynamic marking *p* is present. The vocal line ends with the instruction *UN HOMME. Comptez-*.

Third vocal line and piano accompaniment for JEFREN. The vocal line continues with the lyrics: "Attendez pour frapper un ordre exprès du maître prudent ce! il". The piano accompaniment continues with a similar texture. A dynamic marking *p* is present. The vocal line ends with the instruction *-y.*

ne fau dra peut-ê - tre que le transpor ter loin d'i ci.

DJIHANARA.

## SCÈNE VI.

Qu'il est tard! Et combien de fa ti gue et de

pei ne pour une o - bole ar - ra chée au pas - sant! J'ai fi ni de sou ri re! Ah prions main te -

nant: Pau vre Jean le Hi bou, qui m'as fai - te chré tien - ne, qui m'ai mas, qui prit

soin du faible enfant vo lé: je vais pri er pour toi, pau vre cœur dé so - lé.

*Un poco animato.*

# PRIÈRE.

Vierge sainte! protec-

*Andante.*

*rall.*

*pp*

-tri-ce de tous les dé-shé-ri-tés, Ma-rie, ou-vre le ca-li-ce

de tes bon-tés, de tes bon-tés.

*Allegro non troppo.*

*pp*

*Cresc*

*Andante.*

Fais par ta grâ-ce di-vi-ne que mon.

*Dim.* *P* *Sostenuto* *pp* *pp*

œur soit sans dé - tour Et permets à l'or\_phe\_li - - ne un pur a -

...mour, un pur a - mour, per\_mets à l'or\_phe\_li - ne

*Cresc:* *f* *Cresc:*

un pur a - mour.

*Allegro.*

*Suivez..* *pp* *Allegro.*

FRA. PAOLO.

O sur - prise é - tran - ge! Re - mords qui la ven - ge, Sous le

*Allegro non troppo.*



toit — d'un an — ge je suis le dé — mon!

*Andantino.*  
 Est — ce vous mes — si — re? Ou rêve  
*Andantino.*

ou dé — li — re Car je n'o — se dire est — ce

*GERARD.*  
 tra — hi — son? — Vrai — ment sur mon à — me!

C'est un trait in — fâ — me. A vos pieds Ma — da —

- me j'at - tends mon par - don chassez - moi

DJH: Je t'ai - me!... GER: O doux a -  
 F. PAULO. O ven - gean - cel.

- veu de l'in - no - cen - cel! Et pou - voir l'en - tendre en tels lieux

et pou - voir l'en - ten - dre l'en - ten - dre en tels



♩III:

lieux! De\_vant vous je suis sans dé\_fen - se et ne re-

doute au - cu - ne of - fen - se; On veil - le sur moi dans les

F. PAOLO.

♩III:

cioux On l'aime ô tor\_ture i\_nou - i - e! Je puis vous con\_sa\_crer ma

GER:

vi - e Hé - las je suis bien moins heu - reux je suis bien moins heu -

♩III: Allegro.

La pau\_vret - te in\_qui - è - te est seu\_let - te mais sans - reux!

Allegro.

*p*

peur Votre a - mi - e vous con - li - e et sa vi - e et son

GER: cœur. Bouche ro se, douce cho se dont je n'o se ap pro cher; E tre

sa ge quel dom ma ge! Tout m'en ga ge à pê - cher. O tor tu re que j'en -

F. PAOLI.

*Cresc*

- du re, âme im - pure et sans foi le blas phême, l'ana - thême, l'enfer mè me est en.

DJH: Je dé - si - re mon beau si - re, ton sou ri - re et j'ai tort Je me.

GER: Je sou pi - re et dé - si - re ton sou ri - re, mais j'ai tort Car ma

moi! O marty re, ô dé li re, de maudi re ai - je tort

*piu f*

blà - me Cet-te flamme, brûle une à - me c'est la mort! Oui, pour  
 flam - me, pauvre fem - me, de ton à - me c'est la mort! Sois-tou -

Va, ta flamme pauvre fem - me, de ton à - me c'est la mort! Ah! dans ma nuit té - né -

la pau - vre dan - seu - - se un ciel plus ri - ant a - lui Je ne  
 - jours chaste et pi - eu - - se demande à Dieu son ap - pui Enfant  
 - breu - se, un si - nistre éclair a - Ir - i C'est ma tom - be qui le

veux pour être heu - reuse Que votre a - mour au - jour d'hui Mon cœur chaste et qui vous  
 tu dois être heu - reuse Mais n'attend rien que de lui Ta bouche m'a dit: je  
 creu - se Pour m'englou - tir a - vec lui Toi qui portes di - a -

ai-me, a-t-il droit de re-fu-ser Lorsque pour a-dieu su-  
 t'ai-me, Et j'au-rais pu tout o-ser! A-dieu pour ce mot su-  
 -dê-me, Seigneur tu peux tout o-ser, Mais la mort, vengeur su-

-prê-me, Vous n'é-xi-gez qu'un bai-ser, Lors-que pour a-dieu su-  
 -prê-me, Je ne veux rien qu'un bai-ser, A-dieu, pour ce mot su-  
 -prê-me, Va te don-ner son bai-ser, Mais la mort vengeur su-

*Très lent*  
 -prê me Vous n'é-xi-gez qu'un bai-ser.  
 -prê me Je ne veux rien qu'un bai-ser.  
 (1) (frappe Gérard de son poignard)  
 -prê me Va te don-ner son bai-ser.  
**Fin du 3<sup>me</sup> ACTE.**  
*ff*  
 Tremolo

# DJIHAN-ARA

(LA PRISON.)

## ACTE IV

Andante.

### SCÈNE I.

DJIHAN-ARA

Quoi! je suis condam-

- né - e et vais per - dre la vi - e! Dieu m'a ban - don - ne à leur fu-

- ri - e... Un mons - tre l'a frap - pé. ce.lui que j'a do - rais Et ce

Mesuré.

monstre, ô lâche in - fa - mi - e! M'ac - cu - se des maux qu'il a faits!

Com-me la fleur bri-sé - e au souf-fle de l'o-

*p*

-ra-ge Je m'in-cline et je meurs! Telle est ta volon-té! Fais, ô mon Dieu! que mon cou-

*Piu lento. Cresc.*

*Piu lento Trémolo.*

-ra - ge Soit aus - si grand que ta bon - té!

*Allegro.*

*p* *f* *Allegro.* *Dim*

Et toi qui vas dans l'a-

*Andante.*

*Rall.* *ben sostenuto.*

-bi - me m'en-traî - ner pau - vre vic - ti - me toi que je vis un ins-tant. I -

*p*

mage en cor ra di eu se Sur la rou te dou lou reu se sou tiens mon cœur chan ce

*Un poco agitato*  
lant. Mon Dieu! pardon en co re ne me pu nis sez pas!

*Un poco agitato*

Si c'est lui que j'im plo re au mo ment du tré pas.

*sf*

Doux a mi, tout sur la ter re à nos vœux é tait con trai re et combat

*p Sostenuto.*

- tait nos a - mours; Dieu le veut, il nous ras - sem - ble.. Prends ton

vol, al - lons en - sem - ble où l'on peut s'aimer tou - jours. Mon Dieu pardon en -

*Un poco agitato.*

*Un poco agitato.*

- co - re ne me pu - nis - sez pas! Si c'est lui que j'im - plo - re au mo -

ment du tré pas.

*Cres.*

SCÈNE II.

Qui me de -

*Un poco piu. moto.*

*Dim.*

*p*



F. PAULO.

DJHANNARA

F. PA.

DJI.

\_man-de? Un hom-me! Ah! l'hom-me qui tor-tu-re? Non, qui con-so-le. Eh!

bien? Vous voulez mou-ri-r? Oui! Bien! Mou-ri-r au plus tôt, c'est mon vœu je le

*Lento*

ju-re! Pourquoi? Pour al-ler près de lui! Ah! vous l'ai-mez en-cor! Si je l'ai-

*Très lent*

-me! Quoi! femme aux por-tes du tom-beau de sembla-bles re-tours! Que me vou-lez-vous

donc? Je viens sau-ver vos jours. Montrez-vous. Faut-il di-re mon nom? Oui! L'in-

*p*

- fa - me! C'est l'in-fà - me ô ciel! Ô ter-reur! C'est bien

*Concentré*

*Allegro. ff*

lui! le mau-dit que j'a-vais en hor-

*Cres.*

-reur! C'est bien le traître à fà-ce blè - me! Le ser-

*ff* *mf*

-pent qui ram-pant le soir le long d'un mur m'at-ten-

-dait, me guet-tant de son re-gard im-pur.

3

Là - che! pour qui la hai - ne est vo - lup - té, su - prê - me! Tu dois être un bour -

- reau... mais ou - vre donc ta main. montre au moins ton poi - gnard, é - xé - crable assas -

F. PAOLO. Moderato.

- sin! Que me ré - pondras - tu? Je l'ai - me! je

fai - me! C'est hor - ri - ble! J'aime en te ha - is - sant. Mon a -

- mour est ter - ri - ble il tue en ca - res - sant. Mais cet a - mour me

sem ble s'être é pu ré sous tes regards il tremble, fais à ton gré, dis-moi mourons en

*Alleg.*

sem ble et je mour rai! Ô honte ô com ble d'in fa mi e! En tels

*Col canto.*

*F. PAOLO.*

lieux me par ler d'a mour. Sans toi tout est nuit dans ma vi e, Toi c'est le

*Alleg.*

*A tempo moderato.*

Tant de bas ses se! A mes ge noux A metrai

ciel, toi c'est le jour! Oui je m'a bais se sous ton courroux

*A tempo moderato.*

*p*

## Allegro

tres - - se hon-te sur vous! Lais-se moi, tout m'é-pou-

Vois ma fai-bles - se à tes genoux! Mal - gré toi, fille ar - ro -

*Allegro*

- van - te Surtout l'horreur de te voir. Va t-en,

- gan - te Je n'ai pas per - du l'es - poir Car dans mes mains,

Contre ton at - ten - te, Il me reste un autre es - poir.

pal - pi - tan - te, Je te tiens en mon pou - voir. Cet a -

Mou - rir en fi - dèle a - man - te, c'est mon dé - sir,

- mour qui té pou - van - te, Tu le bé - ni -

*Cresc.*

*Cresc.*

mon de voir. Lais - se moi! Tout m'é - pou - van - te

- ras ce soir. Mal gré toi fille ar ro gan te Je n'ai

*Cresc.*

Surtout l'horreur de te voir Va-t-en, contre ton at - ten -

pas per - du l'es - poir Cet a - mour qui t'é - pou - van - te,

*f*

- te Il me reste un autre es - poir!

Tu le bé - ni - ras ce soir..

*ff*

*Lo stesso tempo* F. PAOLO.

Ne me dis rien! Je t'ai - me! Eh! bien! tout l'a - ban - don - ne viens

*Lo stesso tempo* *mf* *p*

D.M.H.

Mais il m'implo - re dans ses dou - leurs Je vois en - co - re  
 - plo - - re vois mes dou - leurs Tu peux en - co - re sau - ver deux

Satan en pleurs, Monstre en démen - ce, mon cha - ti - ment  
 cœurs. L'heure s'a - van - - ce, dans un mo - ment, C'est la souf -

C'est ta pré - sen - ce en cet ins - tant. Ce - lui qui m'ai - me  
 - fran - - ce, l'affreux tourment. Ta haine ex - trê - - me s'appai - se -

me reverra, Dans le ciel mè - me il m'ai - me - ra! Oui je me ris de tes  
 - ra - - Un mot: je t'ai - - me, te sau - ve - ra.. Ain - si tu ris de mes

*ad lib:*

Va l'oin de moi traî\_ner sur ter\_re Des jours aux remords con\_dam\_nés,

Que Dieu te frappe en sa co\_lè\_re Sois dam\_né, plus que les dam\_nés!

F. PAOLO.  
Fem\_me tus ris de ma pri\_è\_re

*Allegro*

Toi, dont les jours sont con\_dam\_nés; Mais tu vas mou\_rir et j'es

pè\_re te re trou\_ver chez les dam\_nés, Non, je l'im\_

*Senza rigore.*  
*p Senza rigore*



a - vec moi, par\_ tons, viens fais, par\_ tons viens fais! Viens,

*Dim.*

*Rit.* Fuir #a-vec lui! Sain\_ te pa\_ tron\_ ne! Non, je reste où je suis! Je l'em\_mène a - vec moi

*Con forza.*

suis. *Lento.* Que Dieu te le par\_ don\_ ne je ver\_ *Con moto.* Mou\_ rir sur l'é\_ cha\_ faud!

*Lento. p* *Piu presto.*

*Rall.* \_rai la mort sans ef\_ froi. Va! *Deciso.* Eh! bien! choi\_ sis, la mort ou moi!

*Col canto.* *Deciso.*

lar\_mes, Va donc creu\_ser mon tom\_beau! Pour moi la mort a des  
 lar\_mes Sur le seuil de ton tom\_beau! Si les mé\_pris sont les

*Sostenuto.*

char\_mes, Mais ca\_che-moi mon bour\_reau! Pour moi la mort a des  
 ar\_mes, J'ai le glai\_ve du bour\_reau! Si les mé\_pris sont les

*Cresc.*

*Cresc.*

*Cresc.*

char\_mes Mais ca\_che - moi ca\_che-moi mon bour\_reau!  
 ar\_mes, J'ai le glai\_ve du bour\_reau!

*p*

*Col canto.*

## CHANGEMENT

(La place de l'Église)

Allegretto.

## SCÈNE III.

PIANO

Musical score for the piano introduction. The top system shows a treble clef with a melody of eighth notes and a bass clef with a rhythmic accompaniment of chords. The bottom system continues the accompaniment. Dynamics include *sf* and *Cresc.*

F. PAULO.

JEFKEN.

Tu dis qu'il n'est pas mort? Non, rien qu'u ne bles-

Musical score for the first vocal entry. It includes a vocal line for F. Paulo and a piano accompaniment. The piano part features a *pp* dynamic.

- su - re, béni soit Dieu! Vous y gagnez je crois. Il est hors de la ville et sa retraite est

Musical score for the second vocal entry. It includes a vocal line for F. Paulo and a piano accompaniment.

su - re c'est vo - tre pri - sonnier, non ce - lui des Brugeois. Un mot à l'em - pe - reur son

Musical score for the third vocal entry. It includes a vocal line for F. Paulo and a piano accompaniment.

F. PAULO.

JEFKEN.

père et l'or va vous pleu-voir. Nous ver-rons! Mais j'es

père en prendre aus-si ma part. Dismoi, Jean-le-Hi-bou? Par votre ordre il vo-yage, al-

-lant.... il ne sait où. Ici tout est fi-ni; la fille est condam-

-né - e et va mou-rir! C'è-tait sa des-ti-né - e! sé-pa-rons-nous.

## SCÈNE IV.

Andantino.

PIANO

*Lamento.*

JEAN le HIBOU.

Enfin me voi-là re-ve-nu! Qui me di-ra le but de mon voy-

- a - ge? C'est le maî-tre qui l'a vou-lu. Il ne m'en faut pas davan-ta - ge.

Chose é-tran-ge! on di-rait que le deuil est i-ci. Ce-pen-

- dant la clo-che ré-son-ne. Ses tin-te-ments joy-

-yeux dis si pent mon sou - ci! Est-ce mon re - tour que l'on son - ne?

Andantino

COUPLETS

PIANO. *Lamento.*

1<sup>er</sup> COUPLET.

J. le HIBOU.

Pau-vre hê-re sur la ter-re je n'ai rien.. A-me tris-te si j'ex-

-is-te est-ce un bien? Nul ne m'aime mon nom mê-me ferait peur Sans le

ri-re que m'at-ti-rama lai-deur.. Mais ma for-ce reste en-cor Rude é-

## Allegro

cor\_ ce et cœur d'or! Son\_ nez tou\_ te vo\_ lé\_ e, Pour qu'on l'en\_ tende aux

*mf*

cieux! Ap\_ pe\_lez l'assem\_ blé\_ e, Son\_ nez vos airs joy\_

\_ eux. Son\_ nez tou\_ te vo\_ lé\_ e, Son\_ nez vos airs joy\_

*f* *p* *sf* *p*

\_ eux Ou pour l'âme en vo\_ lé\_ e Ou pour les cœurs heu\_

*sf* *p* *sf* *p*

\_ reux L'airain son\_ ne, ca\_ ril\_ lon\_ ne, ca\_ ril\_ lon\_ ne Frappez

*Cresc.* *mf*

donc! Qu'ons'en don - ne et que ton - ne, et que ton - ne le hour.

- don.

2<sup>e</sup> COUPLET.

Beau-té pas-se et s'ef - fa-ce sans re - tour. Bou-che ro-se fleur é -

- clo-se n'ont qu'un jour. Pourquoi craindret et se plaindre de son sort? Joie ou

pei-ne, nous en - traîne vers la mort. Sans en - vi - e, sans re-gret Prends la





## Allegro.

vie comme elle est. Son-nez tou-te vo-lé-e Pour qu'on l'en-tende aux

*mf*

cioux! Ap-pe-lez l'assem-blé-e, sou-nez vos airs joy-

-eux. Son-nez tou-te vo-lé-e, son-nez vos airs joy-

*f* *p* *sf* *p*

-eux Ou pour l'âme en-vo-lé-e, ou pour les cœurs heu-

*sf* *p* *sf* *p*

-reux. L'airain son-ne ca-ri-lon-ne, ca-ri-l-

*cresc.* *mf*

lon - ne frappez donc! Qu'ous'en don - ne et que

ton - ne, et que ton - ne le bourdon. Frap-pez

done, qu'ou s'en don - ne et que ton - ne le bourdon...

*Ritenu.*

*Col canto.*

*Diminuto.*

Mais quelqu'un va mourir! Cette cloche l'at-tes-te; vraiment ce sont les glas qui ré-sonnent

ri! oui! l'en-son-ne la mort! pres-sen-timent fu-nes-te! et ma fil-le! d'où

vont que je fré-mis ain-si? O mon doux an-ge!

Moderato.

p Moderato.

(Se retournant vers l'église.)

o ma ché-ri-e! Pro-té-gez là-Vierge bé-ni-e!

**Allegro molto.**  
SOPRANO et CONTRALTO.

**SCÈNE V. CHŒUR.**

Peu-ple de Bru-ges l'ordre est ex-

TENOR.

Peu-ple de Bru-ges l'ordre est ex-

BASSE.

Allegro molto.

Peu-ple de Bru-ges l'ordre est ex-

-près, Respect aux juges à leurs arrets. Peuple de Bruges l'ordre est ex-près, Respect aux

-près, Respect aux juges à leurs arrets. Peuple de Bruges l'ordre est ex-près, Respect aux

-près, Respect aux juges à leurs arrets. Peuple de Bruges l'ordre est ex-près, Respect aux

(Geryphée Soprano.)

juges à leurs arrets! Ven due à quelque traître, la femme que tu

juges à leurs arrets!

juges à leurs arrets!

vois, Elle a fait dispaître l'otage des Bru'

-geois. Lo - ta - ge des Bru - geois! *Coryphée (Ténor.)* II  
 L'o - ta - ge des Bru - geois! Voy - ez quel cri - me! No - ble vic - time, II  
 Lo - ta - ge des Bru - geois! II

fa - do - rait! *(une 5<sup>e</sup> Voix seule (Ténor.)*  
 l'a - do - rait! Et cette in - fâ - me! L'hor - ri - ble fem - me l'a - sas - sinait!  
 l'a - do - rait!

**SOPRANO. (Babilongo) TUTTI**  
**CONTR'ALTO**  
 Le ju - gement est sa - ge, Les Brugeois révol - tés En perdant leur o - ta - ge, Perdent leurs liber -  
 Le ju - gement est sa - ge, Les Brugeois révol - tés En perdant leur o - ta - ge, Perdent leurs liber -

-tés Le jugement est sa ge; Les Bru geois révol\_tés En perdant leur o - ta ge Perdent leurs liber\_

-tés Le jugement est sa ge; Les Bru geois révol\_tés En perdant leur o - ta ge Perdent leurs liber\_

*Cresc.*

-tés. Peuple de Bruges L'ordre est ex - près, Respect aux ju ges A leurs ar - rêts. Peuple de

-tés. Peuple de Bruges L'ordre est ex - près. Respect aux ju ges A leurs ar - rêts. Peuple de

Peuple de Bruges L'ordre est ex - près, Respect aux ju ges A leurs ar - rêts. Peuple de

Peuple de Bruges L'ordre est ex - près, Respect aux ju ges A leurs ar - rêts. Peuple de

Bru ges L'ordre est ex - près, Respect aux ju ges, A leurs ar - rêts. Peuple de Bruges L'ordre est ex -

Bru ges L'ordre est ex - près, Respect aux ju ges, A leurs ar - rêts. Peuple de Bruges L'ordre est ex -

Bru ges L'ordre est ex - près, Respect aux ju ges, A leurs ar - rêts. Peuple de Bruges L'ordre est ex -

Bru ges L'ordre est ex - près, Respect aux ju ges, A leurs ar - rêts. Peuple de Bruges L'ordre est ex -

*ff*

- près Respect aux ju-ges A leurs ar- rêts. Peu-ple de Bruges L'ordre est ex- près Respect aux

- près Respect aux ju-ges A leurs ar- rêts. Peu-ple de Bruges L'ordre est ex- près Respect aux

- près Respect aux ju-ges A leurs ar- rêts. Peu-ple de Bruges L'ordre est ex- près Respect aux

- près Respect aux ju-ges A leurs ar- rêts. Peu-ple de Bruges L'ordre est ex- près Respect aux

*Rall.*  
juges à leurs ar-rêts. L'ordre est ex-près Respect aux juges A leurs ar- rêts.

*Rall.*  
juges à leurs ar-rêts. L'ordre est ex-près Respect aux juges A leurs ar- rêts.

*Rall.*  
juges à leurs ar-rêts. L'ordre est ex-près Respect aux juges A leurs ar- rêts.

*Rall.*  
juges à leurs ar-rêts. L'ordre est ex-près, l'ordre est ex-près Respect aux juges A leurs ar- rêts.

*Rall.* *ff*

## CHŒUR DANS L'ÉGLISE.

*Lento.* (ORGUE.)

**PIANO.**

**SOPRANO.**  
Dieu, sur l'â - me qui pleu - re Jette un ra - yon d'es - poir.

**CONTRALTO.**  
Dieu, sur l'â - me qui pleu - re Jette un ra - yon d'es - poir.

**TÉNOR.**  
Dieu, sur l'â - me qui pleu - re Jette un ra - yon d'es - poir.

**BASSE.**  
Dieu, sur l'â - me qui pleu - re d'es - poir.

**CHŒUR.**



Dans le ciel ta de - meu - re, Tu vas la re - cevoir.  
de - meu - re, Tu vas la re - cevoir.  
Dans le ciel ta de - meu - re, Tu vas la re - cevoir.  
de - meu - re, Tu vas la re - cevoir.

Dans le ciel ta de - meu - re, Tu vas la re - ce - voir!  
Dans le ciel ta de - meu - re, Tu vas la re - ce - voir!  
Dans le ciel ta de - meu - re, Tu vas la re - ce - voir!  
Dans le ciel ta de - meu - re, Tu vas la re - ce - voir!

*ff* *Dim.*

Le bonheur (à Bihonara.)

La loi veut que la cou - pa - ble sur les marches du temple et courbée à ge -

*p* Tremolo.

- nous, Fasse amende ho - no - ra - ble, Et confes - se son cri - me, hum - ble

*Lento* *D.M.H.*

- ment de - vant tous. Je vais à Dieu qui m'at -

*p*

- ti - re, à lui J'offre, et sans mau - di - re, mon a -

*Cres.*

- mour et mon mar - ty - re, Mon i - vresse et mes dou - leurs. Un a -

*p*

- mi m'attend j'es - pè - re. Las! Pauvre plante é - phé - mè - re J'au -

*Cres.*

-rai vé-cu sur la ter-re Tout ce que vi-vent les fleurs. J'au-rai vé-cu sur la

FRA PAULO.

Il lui res-te la pri-

SOPRANO.

Que Dieu céde à sa pri-

CONTRALTO.

Que Dieu céde à sa pri-

TÉNOR.

Que Dieu céde à sa pri-

BASSES.

Que Dieu céde à sa pri-

*Cres.*

ter-re tout ce que vi-vent les fleurs, tout ce que vi-vent les fleurs.

*Dim.*

-è-re, Moi je n'ai que mes dou-leurs, moi je n'ai que mes dou-leurs.

*Dim.*

-è-re, Qu'il par-don-ne a ses pleurs, qu'il par-don-ne a ses pleurs.

-è-re, Qu'il par-don-ne a ses pleurs, qu'il par-don-ne a ses pleurs.

-è-re, Qu'il par-don-ne a ses pleurs, qu'il par-don-ne a ses pleurs.

-è-re, Qu'il par-don-ne a ses pleurs, qu'il par-don-ne a ses pleurs.

*Dim.*

*p*

*pp*

DJH.

F. PAULO.

Vous enco\_re. oh! tais-toi je sens fai blir ma rage rien qu'un seul mot pas da\_van\_

DJH.

\_ta\_ge, un mot: Je t'aime, et tu vi\_vras;! un mot, mais par\_le!... L'on m'ou\_tra\_ge! tais-

**Maestoso.**

F. PAULO.

(Se retournant vers le Peuple.)

toi! Fut-ce en en\_fer, tu me re\_trouve\_ras Peuple, on ne peut fléchir le

cœur de cet\_te fem\_me, El\_le garde un se\_cret que renfer\_me son

**SCENE VI.** J. le HIBOU.

à\_me Et d'où dépend vo\_tre bon\_heur.

Ah! grâ\_ce, grâ\_

CHŒUR

-ce,grâ-ce.

*f* Oui pla-ce, pla-ce, pla-ce! No-ël fai-tes lui pla-ce No-

*f* Oui pla-ce, pla-ce, pla-ce! No-ël fai-tes lui pla-ce No-

*f* Oui pla-ce, pla-ce, pla-ce! No-ël fai-tes lui pla-ce No-

*f* Oui pla-ce, pla-ce, pla-ce! No-ël fai-tes lui pla-ce No-

*p* *Cresc.*

*f*

-ël c'est un sau-veur.

-ël c'est un sau-veur.

-ël c'est un sau-veur.

-ël c'est un sau-veur.

*p*

*p*

*Un poco agitato*

*p* Pauvre bo-hé - me! L'enfant qui l'ai - me! Pauvre bo-hé - me! Quel le ter -  
 Pauvre bo-hé - me! L'enfant qu'il ai - me! Pauvre bo-hé - me!  
 Pauvre bo-hé - me! L'enfant qu'il ai - me! Pauvre bo-hé - me!  
 Pauvre bo-hé - me! L'enfant qu'il ai - me! Pauvre bo-hé - me!

*p*  
*Un poco agitato*

-reur! La mort cru-el - le Par le bourreau! Tête si bel - le Sous le cou -  
 Quelle terreur! La mort cru-el - le Par le bourreau! Tête si bel - le  
 Quelle terreur! La mort cru-el - le Par le bourreau! Tête si bel - le  
 Quelle terreur! La mort cru-el - le Par le bourreau! Tête si bel - le

teau! Un mot peut ê - tre peut la sau-ver! Dieu! le seul maî - tre peut le trou -  
 Sous le couteau! Un mot peut ê - tre peut la sau-ver! Dieu! le seul maî - tre  
 Sous le couteau! Un mot peut ê - tre peut la sau-ver! Dieu! le seul maî - tre  
 Sous le couteau! Un mot peut ê - tre peut la sau-ver! Dieu! le seul maî - tre

- ver. Qu'il laisseu mon - - de Pour le bé - nir La vierge

Peut le trou ver. Qu'il laisseu mon - de Pour le bé - nir

Peut le trou ver. Qu'il laisseu mon - de Pour le bé - nir

Peut le trou ver. Qu'il laisseu mon - de Pour le bé - nir

blon - - de Qui va mou - rir!

La vier - ge blon - de Qui va mou - rir!

La vier - ge blon - de Qui va mou - rir!

La vier - ge blon - de Qui va mou - rir!

F. PAUL (au peuple)

Peu - ple! faites si - len - ce!

(bas à Djihanava.)

Undernier mot en - co - re! Je ne l'ai pas tu - é ce ri - val que j'a - bho - re,

*p* *pp*

Il est mon pri-son-nier, le veux-tu li-bre? Eh! bien! Sois à moi, dis un

mot, et pour lui ne crains rien. Il vit, je puis mou-ri-r! Jevous rends cette fem-me!

*DJH.* *F. PAULO (au peuple)*

*p* *Crese* *f* *ff*

Vous ne l'aurez pas sur mon â-me! Approchez donc! Force à la loi! obeissez à la jus-

*J. le III.* *F. PAULO.*

*Moderato.*

ti-ce! al-lons pri-er pour elle au lieu de son sup-pli-ce. Jamais!

*Rall.* *J. le IIIROU.*

L'archi-duc!

L'archi-duc!

L'archi-duc!

L'archi-duc!

*Rall.*

CHŒUR.



Oui, c'est moi! Gérard! On m'a trahi je ga - ge. Ecoutez tous! votre ota - ge, je vous le

( Désignant Djihanara. ) ( Montrant Paolo. )  
rends..me voi - ci! Cet ange est pur et c'est lui mon meur - tri -

- er! Le sor - cier, l'al - chi -

Ah! l'in - fa - me!

Ah! l'in - fa - me!

Ah! l'in - fa - me!

Ah! l'in - fâ - me!

- mis - te! et le blas - phé - ma - teur qu'on l'en - traî -

D.M.H.

MAXI.

- ne. (avec horreur) Oui, Sa-tan me ré-cla-me! Gé-rard! Mon cher fré-

CHIEUR.

Ah! quel cri - me!

Ah! quel cri - me!

Ah! quel cri - me!

Ah! quel cri - me!

- sor! Ah! c'est trop de bon - heur! je mourrai! Tu vivras! Sans toi, c'est impos-

D.M.H. MAX. D.M.H.

- si - ble! Vois - tu je pré-ferais mon sort..Vivre sans toi! pensée hor-rible!

CHIEUR.

Dé-li-rons là!

Dé-li-rons là!

Dé-li-rons là!

Dé-li-rons là!

ORGUE

Oui, je le sens, mieux vaut la mort!

*Un poco animato.*

Tu m'ai - mes au - jour d'hui, de peur que tu ne chan - ges, fais se -

- moi m'en - vo - ler sur les ai - les des an - ges. Nous serons sé -

- gaux au ciel au près de Dieu, sois li - bre. J'ai fait un son - ge, ne fais

pas qu'il se pro - lon - ge, A - dieu! mon - seigneur, a - dieu! MAXIMI.

Moi! te quit -

-ter! fille ado\_ré\_e! Il le faut...mais j'en fais les serments solen\_nel, Oui, nous nous re.ver

-rons; ma pa\_rol\_e est sa\_cré\_e, quand je se\_rai roi! Non! quand nous serons au

-DJIII

Lento.

FIN.

ciel! Oui, quand nous se\_rons au ciel! \_\_\_\_\_

Oui, ton a\_mour c'est le ciel! \_\_\_\_\_

Lento.

Que Dieu vous réu\_nis\_se au sé\_jour é\_ter\_nel! \_\_\_\_\_

Que Dieu vous réu\_nis\_se au sé\_jour é\_ter\_nel! \_\_\_\_\_

Que Dieu vous réu\_nis se au sé\_jour é\_ter\_nel! \_\_\_\_\_

Que Dieu vous réu\_nis\_se au sé\_jour é\_ter\_nel! \_\_\_\_\_

Que Dieu vous réu\_nis\_se au sé\_jour é\_ter\_nel! \_\_\_\_\_

Tremolo

FIN.

Lento. Cresc

**ff**

CHŒUR